

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	<i>Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie</i>	
2006/C 171/01	Piata výročná správa o vykonávaní jednotnej akcie Rady z 12. júla 2002 o príspevku Európskej únie k boju proti destabilizačnému akumulovaniu a rozširovaniu ručných zbraní a ľahkých zbraní (2002/589/SZBP) .....	1
	<b>I Informácie</b>	
	<b>Rada</b>	
2006/C 171/02	Vyhlasenia do zápisnice Rady zo 17. júla 2006 .....	21
	<b>Komisia</b>	
2006/C 171/03	Výmenný kurz eura .....	22
2006/C 171/04	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice 2001/95/ES Európskeho Parlamentu a Rady z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov <sup>(1)</sup> .....	23
2006/C 171/05	Oznam užívateľom kontrolovaných látok v Európskej únii, Bulharsku a Rumunsku, ktorých používanie je povolené na základné účely v Spoločenstve v roku 2007 podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 o „látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu“ .....	27
2006/C 171/06	Oznámenie pre navrhnutých vývozcov z Európskej únie, Bulharska a Rumunska v roku 2007 kontrolovaných látok, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 o „látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu“ .....	31
2006/C 171/07	Oznámenie pre dovozcov v Európskej únii, Bulharsku a Rumunsku, ktorí navrhujú dovoz kontrolovaných látok, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu, do Európskej únie v roku 2007 podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu .....	38

2006/C 171/08	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2204/2002 z 5. decembra 2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc pre zamestnanosť <sup>(1)</sup> .....	46
---------------	--	----

---

**Korigendum**

2006/C 171/09	Korigendum k oznámeniu týkajúcemu sa platných antidumpingových opatrení v súvislosti s dovozom určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike do Spoločenstva: zmena názvu spoločnosti, na ktorú sa vzťahuje individuálna sadzba antidumpingového cla (Ú. v. EÚ C 106, 5.5.2006) .....	50
---------------	---	----



---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

**Piata výročná správa o vykonávaní jednotnej akcie Rady z 12. júla 2002 o príspevku Európskej únie k boju proti destabilizačnému akumulovaniu a rozširovaniu ručných zbraní a ľahkých zbraní (2002/589/SZBP)**

(2006/C 171/01)

**ÚVOD**

V rámci plnenia cieľov jednotnej akcie zohrala EÚ aktívnu úlohu na konferencii OSN o nedovolenom obchodovaní s ručnými a ľahkými zbraňami po všetkých stránkach (New York 9. – 20. júla 2001), ktorá sa skončila prijatím akčného programu OSN, ako aj na prvom bienálnom stretnutí štátov, ktoré sa uskutočnilo 7. – 11. júla 2003 v New Yorku. V roku 2005 naďalej zohrávala EÚ túto aktívnu úlohu počas druhého bienálneho stretnutia štátov 11. až 15. júla 2005. EÚ sa takisto aktívne zúčastňovala na zasadnutiach otvorenej pracovnej skupiny pre sledovanie ručných a ľahkých zbraní v rokoch 2004 a 2005, ktoré v júni 2005 viedli k prijatiu multilaterálneho nástroja OSN na sledovanie nezákonných ručných a ľahkých zbraní schváleného rozhodnutím 60. valného zhromaždenia OSN. EÚ sa takisto aktívne zúčastňovala na rokovaní o Protokole proti nedovolenej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom, doplnujúceho Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu, ktorý prijalo Valné zhromaždenie OSN 31. mája 2001.

Európska rada 15. – 16. decembra 2005 prijala stratégiu boja proti nedovolenému hromadeniu ľahkých a ručných zbraní a ich munície a nedovolenému obchodovaniu s nimi<sup>(1)</sup>. Tento dokument zdôrazňuje potrebu jednotnej politiky EÚ v oblasti bezpečnosti a rozvoja pri plnom využití prostriedkov, ktoré má EÚ k dispozícii na multilaterálnej a regionálnej úrovni, v rámci Európskej únie a v jej vonkajších vzťahoch. Slúži ako politické usmernenie pre aktivity EÚ v tejto oblasti prostredníctvom rôznych dostupných nástrojov, ako aj pre jej členské štáty.

Táto správa je rozdelená do troch častí:

— časť I sa týka snáh členských štátov riešiť problémy týkajúce sa ručných a ľahkých zbraní;

— časť II sa zaoberá snahami súvisiacimi s medzinárodným vykonávaním;

<sup>(1)</sup> Dokument Rady 5319/06.

— časť III obsahuje priority systematickejšieho prístupu k pomoci z EÚ v oblasti ručných a ľahkých zbraní, ako aj nadobudnuté poznatky.

Správa sa týka jednotnej akcie Rady 2002/589/SZBP, ako aj programu EÚ pre zamedzenie nedovolenému obchodovaniu s konvenčnými zbraňami a boj proti nemu, ktorý prijala Rada 26. júna 1997. Zameriava sa na činnosti uskutočnené počas roku 2005.

**1. NÁRODNÉ SNAHY O VYKONÁVANIE AKCIE V ROKU 2005**

**A. Spolupráca, koordinácia a výmena informácií medzi administratívnymi orgánmi a orgánmi činnými v trestnom konaní**

Ide o príspevky doteraz poskytnuté členskými štátmi EÚ, ktoré sa týkajú ich národných snáh pri podpore spolupráce medzi administratívnymi orgánmi a orgánmi činnými v trestnom konaní v roku 2005:

**RAKÚSKO**

V úvode rakúskeho predsedníctva EÚ sa naďalej podporovala spolupráca a koordinácia medzi ministerstvom zahraničných vecí, ministerstvom vnútra, ministerstvom hospodárstva a práce a ministerstvom obrany.

**CYPRUS**

V rámci Policajného prezídia Cypru bol zriadený osobitný odbor dokumentácie (národný archív zbraní) a elektronická databáza uľahčuje spoločné používanie informácií o REZ s inými príslušnými orgánmi v EÚ, regionálnymi organizáciami a inými krajinami.

## ÍRSKO

Colná protidrogová jednotka pre vynucovanie práva (CDLE) je národným/medzinárodným colným kontaktným bodom pre colnú službu daňového úradu pre strelné zbrane a strelivo. Medzi vyšetrojúcimi colnými úradníkmi a vymenovanými úradníkmi tejto jednotky a vymenovanými úradníkmi trestného a bezpečnostného oddelenia policajného riaditeľstva sa pravidelne uskutočňuje výmena informácií/správ o podozrivom dovoze. Je užitočným nástrojom pri zisťovaní, či v prípade tohto dovozu ide len porušenie licencie alebo o súčasť organizovanej trestnej činnosti.

Medzi úradníkmi CDLE a Národným policajným úradom pre kriminálne vyšetrovanie bol zavedený zvláštny mechanizmus spolupráce, ktorý uľahčuje spoločné vynucovanie práva, ako napríklad v prípade kontrolovaných zásielok, t. j. ak existujú správy a dôkazy, ktoré poukazujú na organizovanú trestnú činnosť. V posledných mesiacoch sa uskutočnila jedna kontrolovaná zásielka streliva a jedno spoločné vyšetrovanie dovozu automatických zbraní zločineckými skupinami zapojenými do obchodovania s drogami.

## TALIANSKO

V roku 2005 sa ad hoc pracovná skupina pre ručné a ľahké zbrane – zriadená v Taliansku od júna 2000 v koordinácii ministerstva zahraničných vecí, ktorá zahŕňa predstaviteľov relevantných ministerstiev, orgánov činných v trestnom konaní a dotknuté národné priemyselné združenia – stretla trikrát. Zamerala sa predovšetkým na rokovania o multilaterálnej dohode o značení a sledovaní, ako aj na prípravu bienálneho stretnutia štátov, ktoré sa zúčastňujú na akčnom programe OSN proti nedovolenému obchodovaniu s ručnými a ľahkými zbraňami z roku 2001, v roku 2005. Náležitá pozornosť sa venovala aj rokovaniu na iných príslušných viacstranných fórach (prvý výbor Valného zhromaždenia OSN, OBSE, Wasse-naarské usporiadanie, G8).

## LUXEMBURSKO

Ministerstvo zahraničných vecí má za úlohu spojiť sa s inými štátmi a organizáciami v záujme medzinárodnej koordinácie v oblasti ručných a ľahkých zbraní.

## MALTA

Malta nemá národný koordinačný úrad zodpovedný za ručné a ľahké zbrane. V súlade s akčným programom Organizácie Spojených národov o ručných a ľahkých zbraňach (RLZ) však zriadila národné kontaktné miesto, ktoré spolupracuje s inými príslušnými vnútroštátnymi orgánmi, okrem iného s maltskými ozbrojenými silami, colnou a obchodnou divíziou. Policajné orgány spolu s inými príslušnými orgánmi, ako napr. colnými

orgánmi, obchodnou divíziou a maltskými ozbrojenými silami, sú zodpovedné za kontrolu obchodu alebo transfer RLZ. Polícia vždy zabezpečí, aby sa pohyb akejkoľvek zbrane z Malty okamžite oznámil príslušným policajným orgánom v krajine určenia.

## PORTUGALSKO

Pokračovali snahy podporovať spoluprácu, koordináciu a výmenu informácií medzi administratívnymi orgánmi a orgánmi činnými v trestnom konaní. Portugalské ministerstvo zahraničných vecí zostavilo koordinačnú skupinu, ktorá má koordinovať úsilie niekoľkých portugalských administratívnych orgánov a orgánov činných v trestnom konaní v boji proti akumulovaniu a rozširovaniu ručných a ľahkých zbraní, ako aj proti nedovolenému obchodovaniu s konvenčnými zbraňami. Táto skupina je zložená z predstaviteľov ministerstva zahraničných vecí (sekcia odzbrojenia a neššerenia zbraní), ministerstva obrany (Generálne riaditeľstvo pre obranný výzbroj a vybavenie), portugalskej spravodajskej služby, ministerstva vnútra (Národná republikánska garda a polícia) a ministerstva financií (Generálne colné riaditeľstvo).

## ŠPANIELSKO

Na účely spolupráce/koordinácie a výmeny informácií sa neustále preskúmava a zlepšuje spolupráca medzi orgánom činným v trestnom konaní (colný orgán) a administratívnym orgánom (Licenčný úrad), aby sa zabezpečila kontrola v reálnom čase všetkých transferov (vývoz, dovoz atď.) na základe porovnania skutočných transakcií s vydanými licenciami. Výmena informácií sa uskutočňuje prostredníctvom systému krypto-LAN. Na druhej strane je tiež nevyhnutné presne evidovať všetky transakcie, aby sa splnila požiadavka informovania španielskeho parlamentu a aby sa tieto informácie mohli neskôr využiť v národných štatistikách. Ďalšie správy alebo významné otázky, ktoré sa môžu prípadne objaviť, skúmajú dva uvedené orgány v záujme objasnenia a v určitých citlivých prípadoch zákon vyžaduje povinný zásah Spoločnej rady (pozostávajúcej zo zástupcov piatich rôznych ministerstiev), kde spolupráca, koordinácia a výmena informácií medzi administratívnymi orgánmi a orgánmi činnými v trestnom konaní prebieha vo formálnejšom rámci. Všetky tieto mechanizmy sa pravidelne aktualizujú podľa potrieb a skúseností určených Spoločnou radou.

**B. Nové právne predpisy, preskúmanie uplatňovania existujúcich právnych predpisov**

Niekoľko členských štátov už v roku 2005 zaviedlo nové právne predpisy alebo práve skúmajú existujúce právne predpisy. Nasledujú podrobné informácie:

## RAKÚSKO

V októbri 2005 nadobudol účinnosť nový rakúsky zákon o zahraničnom obchode („Aussenhandelsgesetz“). Nahrádza zákon o zahraničnom obchode z roku 1995. Nový zákon o zahraničnom obchode spôsobil aj zmeny zákona o vojnovom materiáli („Kriegsmaterialgesetz“). Nový zákon zosúladuje predpisy s nedávnymi rozhodnutiami EÚ. Harmonizuje definície sprostredkovateľských činností a sprostredkovateľov v zákone o zahraničnom obchode a zákone o vojnovom materiáli so spoločnou pozíciou Rady 2003/468/SZBP o kontrole sprostredkovania zbraní.

## ČESKÁ REPUBLIKA

Zákon o zbraniach (zákon č. 119/2002 v znení zmien a doplnení) bol v roku 2005 zmenený a doplnený dvakrát. § 68 zákona o zbraniach bol zmenený a doplnený zákonom č. 359/2005, ktorým sa mení a dopĺňa občiansky zákonník, v znení zmien a doplnení, a niektoré súvisiace zákony. Zmenená klauzula ustanovuje, že nájdené zbrane a strelivo do týchto zbraní, nájdená munícia a výbušniny prepadnú do vlastníctva štátu šesť (predtým dvanásť) mesiacov po oznámení nálezu, ak sa ich vlastníak neprihlási. Táto zmena nadobudla účinnosť 1. septembra 2005. § 76 ods. 4 zákona o zbraniach bol zmenený a doplnený zákonom č. 444/2005, ktorým sa mení zákon o územných finančných orgánoch, v znení zmien a doplnení, a niektoré ďalšie zákony. Zmenená klauzula ustanovuje, že pokuty bude vyberať colný úrad (predtým finančný úrad). Zmena nadobudla účinnosť 1. januára 2006. V roku 2005 bolo vypracovaných niekoľko ďalších návrhov zákona v tejto oblasti vrátane zmeny a doplnenia zákona o zahraničnom obchode s vojenským materiálom (zákon č. 38/1994 v znení zmien a doplnení), zmeny a doplnenia zákona o baníckej činnosti, výbušninách a štátnej banskej správe (zákon č. 61/1988 v znení zmien a doplnení) a úplne nového zákona o nakladaní s určitými aktivitami, ktoré je možné použiť na obranu alebo bezpečnostné účely na území Českej republiky. Tieto návrhy zákona sú v rôznych fázach legislatívneho procesu.

## DÁNSKO

V októbri 2004 nadobudol účinnosť nový zákon, ktorý obsahuje pravidlá pre prepravu zbraní medzi tretími krajinami (t. j. inými krajinami okrem Dánska). Tieto pravidlá zakazujú prepravu zbraní atď. do krajín, pre ktoré platí zbrojné embargo OSN, EÚ alebo OBSE. Okrem toho zakazujú prepravu medzi tretími krajinami, ktoré nevydali potrebné vývozné a dovozné licencie.

14. júna 2005 prijal dánsky parlament zákon, ktorý okrem iného upravuje sprostredkovanie zbraní. Tento zákon zakazuje bez licencie ministerstva spravodlivosti alebo osoby splnomocnenej ministrom na sprostredkovanie dojednávať alebo organizovať transakcie, ktorých súčasťou je transfer zbraní atď. v zmysle dánskych právnych predpisov o zbraniach a výbušninách medzi krajinami mimo EÚ. Okrem toho zaka-

zuje kupovať alebo predávať takéto zbrane atď. ako časť transferu medzi krajinami mimo EÚ alebo majiteľovi zbraní atď. organizovať takýto transfer. Zákaz neplatí pre činnosti, ktoré vykonávajú dánske fyzické osoby s trvalým pobytom v zahraničí v inom členskom štáte alebo mimo EÚ. Zákon vykonáva spoločnú pozíciu Európskej rady 2003/468/SZBP z 23. júna 2003 o kontrole sprostredkovania zbraní.

## ESTÓNSKO

V roku 2005 nenadobudli účinnosť žiadne nové právne predpisy. Proces novelizácie a prijímania zákona o zbraniach (nadobudol účinnosť 31. 3. 2003) sa začal v roku 2005 a priebežne pokračuje. V roku 2005 Policajná rada Estónska dostala 822 zhabaných, vyvlastnených a dobrovoľne odovzdaných zbraní. Tieto strelné zbrane budú zničené v roku 2006. V roku 2003 začalo Estónsko využívať register služobných a civilných zbraní. V súčasnosti funguje dobre. V prípade potreby sa vykonáva aktualizácia registra služobných zbraní (naposledy aktualizovaný v polovici roku 2005).

## FRANCÚZSKO

Vyhláškou č. 2004-1374 z 20. decembra 2004 o legislatívnej časti Obranného kódexu boli zrušené ustanovenia vládneho nariadenia z 18. apríla 1939 o režime pre bojové vybavenie, zbrane a strelivo a začlenili jeho ustanovenia ako zavedený zákon do hlavy III knihy III časti II Obranného kódexu.

Články hlavy III Obranného kódexu o bojovom vybavení, zbraniach a strelive podliehajúcej oprávneniu zostávajú preto výlučným odkazom pre rôzne režimy uplatniteľné na všetky položky považované podľa francúzskeho práva za zbrane alebo bojové vybavenie.

Obranný kódex zaraďuje takéto vybavenie do 8 kategórií, z ktorých prvé tri tvoria „bojové vybavenie“ v užšom význame slova. Štvrtá kategória, „obrné zbrane“ obsahuje ručné strelné zbrane, z ktorých niektoré je možné považovať za bojové zbrane.

Text stanovuje aj zásady, ktoré platia pre nadobúdanie, vlastníctvo, výrobu a obchodovanie s bojovými zbraňami a vybavením v závislosti od príslušnej kategórie. Sú definované aj zásady režimu vývozu a dovozu. Text určuje priestupky a trestné alebo administratívne sankcie pre potrestanie akéhokoľvek nedodržania záväzkov, ktoré zavádza.

Bol navrhnutý zákon, ktorým sa ustanovuje systém predchádzajúceho splnomocnenia transakcií obchodníkov. Mení a dopĺňa sa ním návrh z roku 2001 a v krátkom čase ho preskúma parlament. Tento režim kontroly bude platiť pre osoby s trvalým pobytom alebo sídlom vo Francúzsku a bude zahŕňať trestné sankcie. Transakcie týkajúce sa nákupu a opätovného predaja, ktoré v zahraničí uskutočňujú osoby s trvalým pobytom alebo sídlom vo Francúzsku a na ktoré sa nevzťahujú postupy kontroly vývozu, budú podliehať rovnakým podmienkam.

Bol zostavený aj návrh vyhlášky, ktorou sa vykonávajú tieto ustanovenia.

Ustanovenie režimu predchádzajúcej kontroly transakcií obchodníkov tak doplní kontroly fyzických alebo právnických osôb, ktoré pôsobia ako obchodníci.

V súčasnosti sa pripravuje návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa trestný zákonník. Definuje embargo a ustanovuje trestné sankcie v prípade porušenia embarga alebo reštriktívnych opatrení.

#### NEMECKO

Na účely vykonania spoločnej pozície EÚ o sprostredkovaní (2003/468/SZBP) Nemecko v súčasnosti mení a dopĺňa svoje právne predpisy o vývoze. V prípade vývozu vojenských RLZ mimo NATO, EÚ a krajín, ktoré sú rovnocenné členským štátom NATO, uplatňuje spolková vláda zásadu „nové za staré“, aby príjemca, vždy keď je to možné, uprednostnil zničenie zbrane, ktoré sa majú nahradiť novou zásielkou, pred ich opätovným predajom. Vo všeobecnosti nemajú súkromní koncoví užívatelia licenciu na vývoz vojenských RLZ.

#### GRÉCKO

V roku 2005 Grécko zmenilo a doplnilo zákon 2168/1993, aby začlenilo spoločnú pozíciu 468/2003 o sprostredkovaní. Uvedený zákon je plne v súlade so smernicou EÚ 91/477, ako aj so Schengenskou dohodou. Grécko tiež podpísalo Protokol o zbraniach Ć (10. 10. 2002) a uskutočňuje potrebné kroky na jeho ratifikáciu. Zákonnou vyhláškou 176700/E3/26700 z 24. augusta 2005 Grécko aktualizovalo kontrolné zoznamy tovarov pre transfer, ku ktorým patria chemické, biologické, bakteriologické a toxínové látky, pričom zohľadnilo rozhodnutia prijaté rôznymi medzinárodnými režimami kontroly. Treba tiež upozorniť na to, že Grécko používa mechanizmy na zachytenie všetkého a vyžaduje osvedčenie o koncovom užívatelovi pre biologické aj chemické látky, ako aj pre strelné zbrane.

#### MAĎARSKO

Nová vládna vyhláška 301/2005 o vykonávaní zákona č. CIX/2005 o udeľovaní licencie pre výrobu vojnového vybavenia a poskytovaní technickej pomoci. Zákon č. CIX/2005 nadobudol účinnosť 23. decembra 2005. Táto vládna vyhláška upravuje výrobu vojnového vybavenia a poskytovanie technickej pomoci na území Maďarskej republiky. Úradom udeľujúcim licencie v Maďarsku je HTLO. Licencie sú vydávané na základe odborných posudkov Medzinárodného výboru pre vojenský tovar.

#### LOTYŠSKO

V roku 2005 neboli zavedené žiadne nové právne predpisy o ručných a ľahkých zbraniach. Keďže revízia sa nepovažovala za potrebnú, v existujúcich právnych predpisoch sa neuskutočnili žiadne zmeny.

#### LITVA

Litva podpísala Protokol proti nedovolenej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom, doplňujúci Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu. Protokol ratifikoval litovský parlament (Seimas) v roku 2004. Na základe toho musia byť všetky strelné zbrane kategórie B, C, D dovážané do Litovskej republiky primerane označené písmenami „LT“. Toto ustanovenie sa uplatňuje od januára 2005.

Nový zákon o kontrole strategického tovaru, ktorý je v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1334/2000, naposledy zmeneným a doplneným nariadením Rady (ES) č. 149/2003, nadobudol účinnosť v máji 2004. Zákon začleňuje definíciu „sprostredkovania“ a upravuje sprostredkovateľské činnosti. Podľa ustanovení zákona musia mať sprostredkovatelia samostatnú sprostredkovateľskú licenciu vydanú ministerstvom hospodárstva pre každý sprostredkovateľský obchod, ktorý sa týka položiek zo Spoločného zoznamu vojenského materiálu. Na základe toho od mája 2004 podliehajú sprostredkovateľské činnosti aj samostatné úkony sprostredkovania v Litve udeľovaniu licencií a kontrole.

Zákon o uplatňovaní hospodárskych a iných medzinárodných sankcií nadobudol účinnosť v roku 2004. Cieľom zákona je zabezpečiť uplatňovanie medzinárodných sankcií a spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky EÚ s cieľom podporiť mier a bezpečnosť vo svete, bojovať proti terorizmu a podporiť ochranu ľudských práv.

Všetky činnosti týkajúce sa vývozu zbraní sa vykonávajú v súlade s normami a kritériami ustanovenými v rôznych medzinárodných dokumentoch. Litva sa zaviazala uplatňovať kritériá a zásady obsiahnutých v Kódexe správania Európskej únie pri vývoze zbraní (schválenom EÚ 8. júna 1998). Litovská vláda schválila rozhodnutím č. 237 „O schválení zoznamu štátov, do ktorých a cez ktoré je zakázaný vývoz a prevoz, ako aj akékoľvek sprostredkovateľské transakcie s tovarom zo Spoločného zoznamu vojenského materiálu“, vydaným 1. marca 2005, zoznam krajín, do ktorých a cez ktoré je zakázaný vývoz, prevoz alebo sprostredkovateľstvo zbraní. Zoznam vykonáva embargá na zbrane, ktoré zaviedla OSN, EÚ a OBSE a je neustále aktualizovaný.

#### LUXEMBURSKO

V roku 2005 neboli zavedené žiadne nové právne predpisy.

Zákon z 15. marca 1983 o zbraniach a strelive a nariadenie veľkovejvodu z 31. októbra 1995 o dovoze, vývoze a prevoze zbraní, streliva a vybavenia osobitne určeného pre vojenské použitie a súvisiacej technológie tvoria príslušný právny základ v tejto oblasti. Tieto zákony boli zverejnené v úradnom vestníku Luxemburska *Mémorial*. Prebieha revízia súčasných právnych predpisov.

#### HOLANDSKO

Holandsko neuskutočnilo v roku 2005 žiadne úpravy právnych predpisov o ručných a ľahkých zbraniach

#### POESKO

V záujme úplného vykonanie ustanovení akčného programu OSN o REZ ratifikovalo Poľsko 25. februára 2005 Protokol proti nedovolenej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom, dopĺňajúci Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu.

V súčasnosti prebieha analýza realizovateľnosti a potreby zavedenia jednotného systému značenia všetkých podstatných častí pre všetkých výrobcov zbraní v Poľsku. Na ministerstve hospodárstva bol zriadený tím odborníkov, ktorý má zrevidovať zmeny vo vykonávacích predpisoch *zákona z 22. júna 2001 o vykonávaní obchodnej činnosti v oblasti výroby a obchodovania s výbušninami, zbraňami, strelivom, výrobkami a technológiami, ktoré používajú ozbrojené sily a polícia (Vestník zákonov z roku 2001 č. 67, bod 679 v znení zmien a doplnení)*. Táto činnosť je zameraná na prispôsobenie záznamov o REZ a dokumentácie o uskladnení podľa ustanovení tohto nástroja. Sú predpokladané aj školenia týkajúce sa týchto otázok.

#### PORTUGALSKO

V Portugalsku pokračoval proces prijímania nového právneho rámca týkajúceho sa výroby, montáže, opravy, dovozu, vývozu, transferu, uskladnenia, obehu, obchodu, udeľovania licencií a sankcií v súvislosti s ručnými a ľahkými zbraňami a príslušným strelivom. Tento projekt už schválil parlament a v súčasnosti závisí od schválenia vládou a následného zverejnenia v Úradnom vestníku Portugalska. Očakáva sa, že nadobudne účinnosť v roku 2006.

#### SLOVINSKO

V roku 2005 prijalo Slovinsko len jeden právny predpis. Slovinsko zmenilo a doplnilo vládnu vyhlášku Slovenskej republiky o povoleniach a oprávneniach na obchodovanie a výrobu vojenských zbraní a vybavenia (Ur. l. RS, č. 18/2003 a 31/2005), ktorá bola pôvodne prijatá v roku 2003. Vyhláška

upravuje postupy pri vydávaní povolení na dovoz, vývoz, uskladnenie, prevoz alebo sprostredkovanie vojenských zbraní a vybavenia. Táto vyhláška stanovuje, že každá žiadosť o vývoz takéhoto tovaru musí byť najprv predložená na posúdenie odbornému výboru zriadenému vládou Slovenskej republiky, ktorý vydáva predbežné stanoviská v procese vydávania povolení na obchodovanie s vojenskými zbraňami a vybavením. Kým ministerstvo obrany vydá povolenie, výbor preskúma každú žiadosť o vývoz vojenského vybavenia alebo zbraní v správnom konaní a prijme príslušné (kladné alebo záporné) rozhodnutie.

#### ŠPANIELSKO

V roku 2005 neboli prijaté žiadne nové právne predpisy o ručných a ľahkých zbraniach, ale niektoré predpisy boli zmenené a doplnené.

Najnovšie udalosti v oblasti právnych predpisov sú:

- Z dôvodu aktualizácie španielskych právnych predpisov o zbraniach a výbušninách bola 11. marca 2005 vydaná nová kráľovská vyhláška 277/2005. Táto nová kráľovská vyhláška upravuje niektoré stránky existujúcich predpisov o výbušninách, pričom zlepšuje administratívnu kontrolu aktivít týkajúcich sa výroby, distribúcie, uskladnenia, transferu, obchodu, držby a používania výbušnín vzhľadom na jednoznačné riziko pre občiansku bezpečnosť v prípade krádeže a/alebo zneužitia takýchto materiálov na trestné účely.
- V októbri 2005 španielsky parlament vyzval vládu, aby v priebehu roka vydala zákon o obchodovaní so zbraňami. Zákon bude aktualizovať ustanovenia v uvedenej kráľovskej vyhláške 1782/2004 z 30. júla. Nový zákon by mal splňať a obsahovať priamy odkaz na akčný program OSN na prevenciu a odstraňovanie nedovoleného obchodovania s ľahkými a ručnými zbraňami a boj proti nemu vo všetkých jeho aspektoch a na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN 55/255, ako aj na Protokol proti nedovolenej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi (Protokol OSN o strelných zbraniach).
- Ratifikácia Protokolu OSN o strelných zbraniach v Španielsku je v pokročilej fáze.

#### ŠVÉDSKO

V roku 2005 nebol prijatý žiadny nový právny predpis o ručných a ľahkých zbraniach. Vládny prieskum viedol okrem iného k návrhu určitých úprav zákona o vojenskom vybavení podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu kódexu správania EÚ a aj ďalších vysvetlení kritérií pre udelenie vývozných povolení. Na základe ratifikácie Protokolu OSN o strelných

zbraniach bol predložený návrh na zmenu a doplnenie švédskych právnych predpisov o značení RLZ.. Zároveň sa však uviedlo, že Protokol o strelných zbraniach je „zmiešanou dohodou“, ktorá si vyžaduje opatrenia nielen na vnútroštátnej úrovni, ale aj na úrovni EÚ. Švédsko nemôže vykonať Protokol OSN o strelných zbraniach samo osebe.

### C. Odborná príprava administratívnych orgánov, orgánov činných v trestnom konaní a justičných orgánov

Ide o príspevky členských štátov EÚ, ktoré sa týkajú ich snáh a iniciatív v oblasti odbornej prípravy svojich štátnych správ.

#### ÍRSKO

Do skúmania potrieb odbornej prípravy colných úradníkov v oblasti rozoznávania a bezpečnej manipulácie so strelnými zbraňami, súčasťami a chemickými, biologickými, rádiologickými a jadrovými zbraňami bola zapojená jednotka CDLE a napreduje pri vývoji kurzu odbornej prípravy spolu s Garda Siochana (políciou) a armádou. Očakáva sa, že táto odborná príprava sa ukončí v polovici roka.

#### POESKO

V rámci administratívnych opatrení spojených so zlepšením kontroly vývozu zbraní sa uskutočnilo niekoľko kurzov pre podnikateľov podieľajúcich sa na obchodovaní so strategicky dôležitým tovarom, technológiami a službami vrátane RLZ. V rokoch 2002/2005 sa uskutočnilo celkovo 150 kurzov pre 350 podnikateľov. V roku 2005 45 takýchto kurzov.

Ministerstvo hospodárstva vydalo pokyny pre podniky, ktoré sa zaoberajú prenosnými systémami protivzdušnej obrany (MANPADS), o ustanoveniach týkajúcich sa zásad kontroly vývozu tohto tovaru, ktoré boli prijaté Wassenaarským usporiadaním. Na základe toho tieto podniky zaviedli právne, organizačné a technické riešenia a uskutočnili súvisiace inštruktážne kurzy.

#### ŠPANIELSKO

Španielske orgány činné v trestnom konaní i naďalej, rovnako ako v minulých rokoch, organizujú kurzy o trestnom zaobchádzaní so strelnými zbraňami a výbušnami a o aplikácií počítačových technológií na kontrolu zbraní a výbušnín. Ide o pravidelné semináre, ktoré majú zlepšiť znalosť pravidiel a právnych aspektov prevencie nedovoleného obchodovania so zbraňami a boja proti nemu a s cieľom obnoviť a aktualizovať znalosti policajných úradníkov príslušných agentúr v tejto oblasti.

### D. Ďalšie iniciatívy a aktivity

#### ČESKÁ REPUBLIKA

Pokračovala bilaterálna spolupráca v oblasti ručných a ľahkých zbraní predovšetkým s Nemeckom (Colný kriminálny úrad v Kolíne) a Slovenskom (Colná správa).

#### DÁNSKO

Dánske orgány činné v trestnom konaní sa podieľajú na rôznych medzinárodných a regionálnych iniciatívach, ktoré sa týkajú kontroly zbraní a problematiky nedovoleného obchodovania so zbraňami. Napríklad v máji roku 2005 sa dánska polícia a colné orgány zúčastnili na operácii sústredenej na strelné zbrane posielané v poštových balíkoch, ktorú koordinoval Europol. Operačné plánovanie tejto operácie vykonávala Dánska colná služba v spolupráci s Agentúrou pre závažnú a organizovanú trestnú činnosť (SOCA). Počas operácie bolo skontrolovaných viac ako 40 000 medzinárodných balíkov na rôznych miestach v Dánsku.

#### ÍRSKO

V máji 2005 koordinovala jednotka CDLE spolu s trestným a bezpečnostným oddelením Garda Siochana významnú operáciu zameranú na dovoz strelných zbraní a streliva do EÚ poštou. Oba orgány označili operáciu za veľmi úspešnú, a keďže počas krátkeho operačného obdobia nedošlo k žiadnym zhabaniam, zistenia colných orgánov spred tohto obdobia a po ňom vyzdvihli významné nebezpečenstvo v tejto oblasti.

#### TALIANSKO

V roku 2005 talianske ozbrojené sily zničili tieto ručné a ľahké zbrane určené za nadbytočné: 31 291 pištoľí Beretta model „34“, 3 869 karabín Winchester model „M1“, 1 197 karabín Winchester model „M1-A1“ a 1 014 ľahkých zbraní rôznych modelov. Celkovo bolo zničených 37 371 ručných a ľahkých zbraní.

#### SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Počas roku 2005 udelila slovenská vláda generálny pardon všetkým osobám, ktoré mali v držbe nelegálne RLZ. Osoby, ktorých sa týkajú podmienky pardonu, môžu zaregistrovať akékoľvek RLZ na policajných úradoch bez akejkoľvek trestnej sankcie alebo stíhania a nie je potrebné vysvetľovať pôvod zbrane a spôsob jej nadobudnutia. U zbraní, ktoré sa registrujú, sa zisťuje, či neboli použité na trestnú činnosť. V prípade negatívneho výsledku sa zaznamenajú a evidujú všetky technické údaje, charakteristika a typ preskúmanej zbrane. Doteraz bolo policii odovzdaných viac ako 30 zbraní. Posledný termín predloženia nezaregistrovaných RLZ bol stanovený na 14. apríl 2006. Cieľom tejto snahy vlády je dať šancu osobám prechovávajúcim nezaregistrované a skryté zbrane, napríklad z I. a II. svetovej vojny.



## ŠPANIELSKO

V bezpečnostných silách (Guardia Civil) prebieha proces úpravy a aktualizácie ich počítačovej technológie (centrálnej elektronickej databázy) používanej na kontrolu zbraní a výbušnín s cieľom aktualizácie existujúcich kontrolných opatrení.

Bol vytvorený výstražný systém včasného varovania v súvislosti s krádežou, zmiznutím alebo nedostatočnou kontrolou zbraní, streliva, výbušnín a/alebo nukleárných, biologických, chemických a rádiologických látok alebo materiálov, ktoré by sa mohli dostať do rúk teroristických organizácií (pokyn číslo 4 zo 14. marca 2005 štátneho tajomníka pre bezpečnosť). Táto iniciatíva si kladie za cieľ zabrániť nebezpečenstvu prevedenia zbraní a látok do rúk teroristických organizácií prostredníctvom rýchleho zistenia a vzájomnej výmeny informácií medzi príslušnými orgánmi v reálnom čase, čím prispieva k pohotovému sledovaniu a lokalizovaniu chýbajúcich zbraní alebo položiek.

Zodpovedné španielske úrady koordinované Centrálnou inšpekciovou pre zbrane a výbušniny pri Guardia Civil (španielsky ústredný orgán pre administratívnu kontrolu ručných zbraní) v roku 2005 zhabali 1 115 nelegálnych strelných zbraní. V súčasnosti majú španielske úrady na sklade celkovo 269 171 strelných zbraní rôznych druhov a typov (viazaných, zhabaných a skonfiškovaných); v roku 2006 bude 20 811 strelných zbraní vydražených a ďalších 43 324 bude zničených. Počas roku 2005 vykonali španielske orgány 31 546 kontrol v zariadeniach, v ktorých sa vyrábajú alebo uskladňujú strelné zbrane a/alebo výbušniny (vrátane tovární, komerčných organizácií, zariadení na športovú strelbu, súkromných bezpečnostných služieb atď.); z toho 8 849 kontrol bolo vykonaných v zariadeniach súvisiacich so strelnými zbraňami a 22 697 kontrol v zariadeniach vyrábajúcich alebo uskladňujúcich výbušniny. Španielski colní a daňoví úradníci okrem toho niekoľkokrát navštívili prístavy a letiská v rámci svojho programu boja proti pašovaniu zbraní pri vývoze.

V roku 2005 sa Španielsko podieľalo na programoch policajnej spolupráce s členskými štátmi (Poľskom), prístupujúcimi krajinami (Bulharskom a Rumunskom) a kandidátskymi krajinami (Tureckom).

## II. SNAHY O MEDZINÁRODNÉ VYKONÁVANIE V ROKU 2005

## A. Opatrenia na boj proti hromadeniu a šíreniu ručných a ľahkých zbraní a na zamedzenie nedovolenému obchodovaniu s konvenčnými zbraňami

1. Finančná, technická a iná pomoc určená príslušným programom a projektom realizovaným zo strany OSN, Medzinárodného výboru Červeného kríža a iných medzinárodných a regionálnych organizácií a mimovládnych organizácií

## 1.1. Akcie a projekty podporované Európskou úniou

Kambodža. EÚ ASAC

Rada prijala 7. novembra 2005 rozhodnutie s ohľadom na európsky príspevok k boju proti destabilizačnému hromadeniu

a šíreniu ručných a ľahkých zbraní v Kambodži. Projekt sa zameriava na podporu kambodžských ozbrojených síl s cieľom pokračovať a ukončiť prácu týkajúcu sa evidencie záznamov, riadenia a bezpečnosti zásob zbraní a vytvorenia politík, usmernení a najlepších postupov. Tento projekt sa začal v roku 1999. Celkové finančné prostriedky od roku 1999 dosahujú 7,9 milióna EUR. Ide o integrovaný program zahŕňajúci právnu pomoc pri navrhovaní zákona o zbraniach, zhromažďovaní a ničení zbraní, budovaní bezpečných skladovacích zariadení a odbornej príprave armády a polície v oblasti monitorovania a riadenia zbraní, ktoré legitímne vlastnia. Je to jediný projekt v oblasti RLZ, ktorý plne realizuje a riadi EÚ. Je pevne podporovaný kambodžskou vládou. V spolupráci s ministerstvom národnej obrany sa účinne vykonáva a podľa harmonogramu prebieha program registrácie zbraní a bezpečného uskladnenia. Prijatie zákona o zbraniach v roku 2005 je možné považovať za dlhodobý úspech pre Kambodžu a EÚ. **600 000 EUR**

## Ukrajina

29. novembra 2005 prijala Rada rozhodnutie týkajúce sa zničenia ručných a ľahkých zbraní a ich streliva na Ukrajine prostredníctvom príspevku pre Agentúru NATO pre technické zabezpečenie a zásobovanie (NAMS) počas prvej fázy jej projektu zameraného na zničenie RLZ, konvenčného streliva a MANPADS. **1 000 000 EUR**

## ECOWAS

Vykonávanie rozhodnutia prijatého Radou v decembri 2004 s ohľadom na príspevok EÚ pre ECOWAS v súvislosti s moratóriom o ručných a ľahkých zbraniach sa začalo v roku 2005. Tento projekt sa zameriava na transformáciu moratória do dohody ECOWAS o ručných a ľahkých zbraniach. **515 000 EUR.**

## Indonézia

Ako súčasť Acehskej monitorovacej misie (AMM) pre vykonanie bezpečnostných dohôd (Memorandum o porozumení medzi indonézsou vládou a hnutím GAM) sa uskutočnilo aj monitorovanie demobilizácie hnutia GAM a vyradenie jeho zbraní z prevádzky. Súčasne s vyradením sa uskutočnilo aj premiestnenie neorganických vojenských jednotiek a neorganických policajných síl. Celkové financovanie: **9 000 000 EUR**

Európsky rozvojový fond, ktorý spravuje Európska komisia, podporil vykonávanie programu ECOWAS na kontrolu ručných zbraní (ECOSAP), ktorý sa zameriava na zriadenie národných komisíí pre ručné zbrane a posilnenie ich činnosti. Vykonávanie bude pod vedením UNDP. **1 450 000 EUR.**

ES financovalo okrem toho aj tieto projekty:

- Príspevok pre Medzinárodný výbor Červeného kríža na realizáciu programu na ochranu civilistov v ozbrojených konfliktoch vrátane ochranných opatrení MVČK pre obeť ozbrojených konfliktov a iných násilných situácií a aktivít proti náboru detí do armády **4 000 000 EUR**
- Podpora UNICEF pri zhromažďovaní údajov o vplyve ozbrojených konfliktov na deti, o presídľovaní a nábore detí do armády. Krajiny vykonávania: Angola, Kolumbia, Konžská demokratická republika a Srí Lanka. **1 044 000 EUR**
- Podpora UNICEF pri posilňovaní ochrany detí a žien v núdzových situáciách predovšetkým prostredníctvom vykonávania medziinštitucionálneho usmerňujúceho systému OSN pre odzbrojenie, demobilizáciu a reintegráciu (deti a odzbrojenie, demobilizácia a reintegrácia). **1 800 000 EUR**
- Grant pre UNDP/SEESAC na vytvorenie podporného plánu EÚ na kontrolu RLZ na západnom Balkáne. Plán zahŕňa vytvorenie národných stratégií a podporu občianskej spoločnosti ako aj regulačné opatrenia zamerané na RLZ, ktoré dopĺňajú a spájajú súvisiace programy CARDS v regióne. **1 500 000 EUR**
- Chorvátsko. Partnerský program boja proti nedovolenému obchodovaniu so strelnými zbraňami, strelivom a výbušninami. Zameriava sa na vytvorenie opatrení na vynucovanie práva na účely zlepšenia schopnosti ministerstva vnútra v oblasti prevencie a odstraňovania nedovolennej výroby strelných zbraní pre trestnú činnosť a boja proti nej. Druhá zložka sústredená na „dodávku“ sa zameriava na aktualizáciu súdnych metód pre balistickú analýzu a jej zavedenie ako „normy“ pre políciu EÚ. **4 000 000 EUR**
- Juhovýchodná Európa, regionálna akcia: podpora mimovládnej organizácie Saferworld s cieľom zapojenia občianskej spoločnosti do rozhodovania o kontrole RLZ a bezpečnosti spoločnosti. **200 000 EUR**

## 1.2. Spolupráca EÚ s ostatnými štátmi

Problematika RLZ významne figuruje na programe stretnutí Trojky EÚ na úrovni expertov (globálne odzbrojenie a kontrola zbraní). Tento pravidelný dialóg sa uskutočňuje počas každého predsedníctva EÚ s USA, Kanadou, Japonskom, Čínou, Ruskou federáciou, Kórejskou republikou, Ukrajinou a Brazíliou (raz ročne). Na ad hoc základe sú organizované špecifické Trojky týkajúce sa RLZ.

## 2. Finančná, technická a iná pomoc členských štátov EÚ pre projekty súvisiace s RLZ

Okrem projektov financovaných EÚ prostredníctvom rôznych nástrojov, ktoré má k dispozícii, financovali členské štáty bilaterálne široký rozsah projektov týkajúcich sa RLZ. Členské štáty doteraz poskytli tieto príspevky do tejto správy:

### BELGICKO

Na účely podpory projektov na preškolenie a reintegráciu bývalých bojovníkov a zhromaždenie údajov o nedovolenom obchodovaní s RLZ prideliло Belgicko 3 000 000 EUR na financovanie trojročného projektu (2003 až 2005) *Program obnovenia spoločnosti, reintegrácie bývalých bojovníkov a zhromažďovania, prechovávaní a ničenia ručných zbraní* v Konžskej demokratickej republike. Nad projektom má dozor a vedie ho UNDP.

Belgicko prispelo sumou 110 000 EUR na zhromažďovanie údajov pre projekt o ručných zbraňach v západnej a strednej Afrike v rokoch 2004 až 2005. Prostredníctvom projektu zamýšľa Európsky inštitút pre výskum a informácie o mieri a bezpečnosti (GRIP) uskutočniť štúdie v šiestich krajinách západnej a strednej Afriky (Senegal, Niger, Mali, KDR, Rwanda a Burundi).

### ČESKÁ REPUBLIKA

Na konci roku 2005 prispela Česká republika sumou 2 500 000 ČK (asi 89 285 EUR) do trustových fondov UNDDA. Konkrétne využitie tejto sumy bude podliehať spoločnému rozhodnutiu Českej republiky a OSN; sú navrhované rôzne aktivity vrátane opatrení na upevnenie mieru pomocou praktických opatrení na odzbrojenie v Afrike.

### FÍNSKO

V roku 2005 Fínsko podporilo tieto konkrétne aktivity týkajúce sa RLZ:

- program organizácie ECOWAS pre ručné zbrane,
- regionálny projekt kontroly ručných zbraní v Guatemale, Hondurase, Salvádore a Nikarague, ktorý realizoval IEPADES – Instituto de Enseñanza para el Desarrollo Sostenible. Cieľom projektu je obmedzenie nedovoleného obchodovania s ručnými zbraňami v hraničných oblastiach uvedených krajín,

- prieskum týkajúci sa ručných zbraní na účely vydania Ročenky o prieskume ručných zbraní za rok 2005,
- finančný príspevok neziskovej organizácii Saferworld na proces konzultačnej skupiny pre ručné zbrane v rámci projektu Biting the Bullet,
- organizácia medzinárodného seminára o všeobecných zásadách pre transfer zbraní v spolupráci s Tanzániou v Dar-es-Salaam vo februári 2005,
- finančný príspevok pre medzinárodný seminár o všeobecných zásadách pre medzinárodné transfery zbraní, ktorý organizovali Sieť na zabránenie konfliktom občianskej spoločnosti KATU a Safeworld v Helsinkách v novembri 2005.

## FRANCÚZSKO

Francúzsko sa zúčastňuje na činnostiach vedúcich k znovunastoleniu právneho štátu a na operáciách týkajúcich sa odzbrojenia, demobilizácie a reintegrácie po konfliktoch. Bolo zapojené do tohto typu procesu v KDR v kontexte operácie EÚ Artemis v roku 2003 a podieľa sa na podobnej operácii, operácii Licorne v Pobreží Slonoviny. V situácii nedostatočného rozpočtu uprednostňuje Francúzsko zameranie na bilaterálne činnosti v oblastiach, ktoré považuje za prioritu (napr. západná Afrika).

## NEMECKO

V apríli 2005 Nemecko podporilo a prispelo k Regionálnej konferencii OSN pre členské štáty Arabskej ligy v Alžíri s cieľom preskúmania ich vykonávania akčného programu. Okrem toho podporilo Nemecko regionálne centrum Arabskej ligy, ktorá zorganizovala – po porade s Nemeckom a s jeho finančným príspevom – prvé stretnutie arabských národných centier v decembri 2005.

Nemecko podporuje Juhoafrické rozvojové spoločenstvo pri uplatňovaní Protokolu SADC o kontrole strelných zbraní, streliva a iných súvisiacich materiálov. V rámci tejto spolupráce Nemecko určilo poradcu pre otázky mieru a bezpečnosti, aby podporilo zriadenie regionálneho centra na sekretariáte SADC.

Nemecko podporuje rozvoj politického, právneho a inštitucionálneho rámca v rámci východoafrického spoločenstva s cieľom boja proti nekontrolovanému šíreniu RLZ, ako aj zriadenie regionálneho centra na kontrolu ručných zbraní.

Nemecko podporilo aktivity SEESAC prostredníctvom financovania projektov SEESAC v juhovýchodnej Európe.

Nemecko financuje tematické trustové fondy UNDP BCPR (Úrad pre prevenciu kríz a obnovu) prácou na RLZ

a odzbrojení, demobilizácii a reintegrácii, ako na kľúčových oblastiach v prevencii konfliktov a budovaní mieru.

Nemecko podporuje národné programy pre reintegráciu bývalých bojovníkov v Angole, Burundi, Konžskej demokratickej republike (KDR) a Rwande. Nemecko podporuje Národné centrum Ugandy na kontrolu ručných zbraní vo vykonávaní národného akčného plánu Ugandy. Nemecko podporuje programy na zvýšenie povedomia o nebezpečenstvách ručných a ľahkých zbraní v Salvádore a Senegale a financovalo program odbornej prípravy v oblasti RLZ v južnom Sudáne. Okrem toho Nemecko zostavilo príručku pre mimovládne organizácie v partnerských krajinách o príprave kampaní na zvýšenie povedomia o kontrole ručných zbraní. Príručku vydala Nemecká spoločnosť pre technickú spoluprácu (GTZ) a ponúka praktické usmernenie. Nemecko financovalo prostredníctvom BICC (Bonského medzinárodného centra pre konverziu) aj vytvorenie modulov, nástrojov a kurzov pre odbornú prípravu a vzdelávanie o problematike kontroly ručných a ľahkých zbraní, ktoré sa používajú v Kolumbii a južnom Sudáne.

## LITVA

Litovské vojsko sa v rámci svojej misie v tíme na rekonštrukciu provincie vedenom Litvou v provincii Ghor v Afganistane podieľa na ničení nadbytočného streliva, ako aj RLZ. Dvaja litovskí experti sú umiestnení na misii EÚ v Acehu v Indonézii, kde sa zaoberajú odzbrojovaním, demobilizáciou a reintegráciou.

## HOLANDSKO

V roku 2005 prispelo Holandsko k nasledujúcim inštitúciám, projektom a iným aktivitám v oblasti ručných a ľahkých zbraní (RLZ). Príspevky k aktivitám v oblasti RLZ, ktoré sú uvedené nižšie, boli pridelené z určených fondov holandskej vlády a celkovo tvoria 2,55 milióna EUR.

- SaferAfrica, projekt Sustaining action na boj proti nedovolenému obchodovaniu s ručnými zbraňami v južnej, západnej a východnej Afrike,
- SaferAfrica, dodatočná podpora celoafrickej konferencie pri príprave spoločných pozícií Afriky k rôznym oblastiam RLZ na diskusiu počas procesu preskúmania akčného programu,
- príspevok pre sekretariát v Nairobi/RESCA na vykonávanie nairobskej deklarácie v oblasti Veľkých jazier a Somálskeho polostrova,
- NAMSA, podpora pre trustový fond Partnerstvo za mier (PFP) NATO na ničenie ručných a ľahkých zbraní, striel MANPADS a streliva na Ukrajine,

- trust HALO, zhromaždenie a zničenie ručných a ľahkých zbraní a ich streliva v Afganistane a Angole,
- Asociacion para Politicas Publicas (APP), aktivity proti šíreniu a nedovolenému obchodovaniu s ručnými zbraňami v Argentíne,
- Saferworld, projekt Biting the Bullet,
- Prieskum ručných zbraní, hlavné financovanie,
- Inštitút pre bezpečnostné štúdie (ISS), štúdie krajín a cezhraničný výskum v južnej, východnej a strednej Afrike na účely vykonávania a prenosu údajov,
- Medzinárodná akčná sieť pre ručné zbrane IANSA, globálna stratégia pre obmedzenie počtu ručných zbraní,
- UNIDIR, Odzbrojenie ako humanitárna činnosť: praktické výsledky multilaterálnych rokovaní, projekt, ktorý v roku 2006 vyvrcholí vydaním publikácie, ktorej predslov napísal holandský minister zahraničných vecí,
- UNIDIR, žiadosť Holandska a finančná podpora pre komparatívnu sprostredkovateľskú štúdiu, ktorá bude vydaná pred konferenciou OSN o preskúmaní,
- Ženevské fórum, príspevok k projektu Partnerstvá v budovaní mieru a bezpečnosti zahŕňal sponzorstvo pre aktivity smerujúce k účinnejšej multilaterálnej diplomacii v oblasti odzbrojenia, na ktorom sa Holandsko tiež zúčastňuje,
- finančná pomoc UNDDA v prospech niekoľkých rozsiahlych konzultácií o regulácii sprostredkovateľských činností,
- holandská mimovládna organizácia Pax Christi získala financovanie pre usporiadanie seminára o reakciách spoločnosti na ozbrojené násilie.

#### ŠPANIELSKO

V novembri a decembri 2005 podporila Guardia Civil Kapverdy v oblasti kontroly strelných zbraní a výbušnín. V rámci technickej pomoci a odbornej prípravy personálu, ktorú uskutočnilo ministerstvo zahraničných vecí a spolupráce a španielska Agentúra pre medzinárodnú spoluprácu (AECI) zorganizovalo Španielsko od roku 2004 tri semináre o vykonávaní akčného programu OSN v oblasti REZ v Latinskej Amerike. Prvý sa konal v roku 2004 v La Antigua (Guatemala) a dva ďalšie sa v roku 2005 v Cartagena de Indias (Kolumbia).

Celkovo sa na uvedených seminároch zúčastnilo približne 100 odborníkov z Latinskej Ameriky, Španielska, medzinárodných organizácií (PNUD, CIFTA atď.) a mimovládnych organizácií (SweFOR, Nadácia Arias, Intermon/Oxfam atď.).

#### ŠVÉDSKO

Švédsko prispelo do týchto projektov:

- podpora Medziparlamentného fóra o REZ (3 000 000 SEK),
- budovanie kapacít mimovládnych organizácií v oblasti REZ v Latinskej Amerike prostredníctvom UN-LiREC (4 000 000 SEK),
- zvýšené financovanie Prieskumu ručných zbraní, SAS (1 000 000 SEK),
- príspevok pre Medzinárodnú akčnú sieť pre ručné zbrane (IANSA) na účasť delegátov z rozvojových krajín v Afrike na prípravnom výbore pre REZ v januári 2006 v New York,
- financovanie organizácie Safer Africa (1 100 000 SEK),
- financovanie organizácie Safer World (800 000 SEK).

Štokholmská iniciatíva o DDR (odzbrojení, demobilizácii a reintegrácii) (SIDDR) bola ukončená vydaním niekoľkých odporúčaní, ktoré môžu byť užitočné okrem iného v kontexte operácií OSN na zachovanie mieru.

Okrem toho sa Švédsko aktívne podieľalo aj na Projekte spolupráce pri hraničnej kontrole oblasti Baltského mora, ktorý je zameraný na boj proti cezhraničnej trestnej činnosti, akou je napríklad *nedovolené obchodovanie a nedovolené sprostredkovanie* okrem iného REZ v Baltskom mori. Podporilo tiež Štokholmskú iniciatívu na podporu odzbrojenia, demobilizácie a reintegrácie (SIDDR) pre štúdiu Prieskumu ručných zbraní o odzbrojení v kontexte DDR

Švédsko a UNDP/TFCPR sa dohodli na príspevku Švédska k posilneniu trustového fondu v oblasti nešírenia REZ (línia 4 – obmedzenie, odzbrojenie a demobilizácia) v krajinách v oblasti OBSE, ako je napríklad Ukrajina. Príspevok je určený na použitie počas fiškálneho roku 2006.

#### SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

Spojené kráľovstvo bojuje proti dodávaniu a dostupnosti ručných a ľahkých zbraní a dopytu po nich prostredníctvom progresívnych stratégií a programov a je jedným z najväčších darcov pre projekty zamerané na boj proti šíreniu a zneužívaniu ručných zbraní. Ministerstvo zahraničných vecí a Britského spoločenstva národov, ministerstvo pre medzinárodný rozvoj a ministerstvo obrany spolupracujú pri vykonávaní politiky Spojeného kráľovstva, ktorá je doplnená stratégiou pre REZ v hodnote 13,25 milióna libier (na roky 2004 – 2007) v rámci fondu prevencie proti globálnym konfliktom. Financovanie Spojeného kráľovstva pomáha agentúram OSN, regionálnym organizáciám, vládam a mimovládny organizáciám v boji proti šíreniu a zneužívaniu ručných zbraní. V minulom roku

podporilo Spojené kráľovstvo programy širokého okruhu vlád, medzinárodných orgánov a mimovládnych organizácií určené na zhromažďovanie, riadenie a ničenie zbraní a streliva; obmedzenie dopytu; vykonávanie existujúcich regionálnych dohôd; vytváranie národných akčných plánov a pomoc pri budovaní kapacít miestnej občianskej spoločnosti. Spojené kráľovstvo naďalej posilňuje existujúce regionálne iniciatívy na boj proti šíreniu a zneužívaniu RLZ okrem iného v južnej, východnej a západnej Afrike a Strednej a Južnej Amerike. Minulý rok sme financovali zničenie zbraní a streliva a prípravu v Latinskej Amerike, východnej Afrike, Karibiku, južnej Afrike a juhovýchodnej Európe.

### 3. Diskusia, koordinácia a hodnotenie politických a praktických opatrení členských štátov EÚ, Komisie a Rady

Pracovná skupina Rady pre globálne odzbrojenie a kontrolu zbrojenia zasadá raz mesačne a problematika RLZ pravidelne figuruje na programe. Dvakrát ročne je zvláštne zasadanie tejto pracovnej skupiny venované výlučne problematike RLZ. Počas II. polročného zasadnutia štátov o vykonávaní akčného programu Organizácie Spojených národov na prevenciu a odstraňovanie nedovoleného obchodovania s ľahkými a ručnými zbraňami a boj proti nemu vo všetkých jeho aspektoch, ktoré sa konalo 11.-15. júla 2005 v New Yorku, uskutočnili členské štáty EÚ a Komisia pravidelné koordinačné stretnutia.

Komisia a členské štáty podporujúce ECOWAS koordinovali svoje pozície na začiatku a počas darcovskej konferencie ECOWAS/UNDP v roku 2005.

Európska komisia a tie členské štáty, ktoré sú členmi skupiny priateľov oblasti Veľkých jazier a dozornej rady, koordinovali **dva návrhy projektov schválených konferenciou**: „Odzbrojenie a repatriácia všetkých ozbrojených skupín na východe Konžskej demokratickej republiky“ a „Koordinácia aktivít a posilnenie kapacít v subregióne na boj proti šíreniu nezákonných ručných a ľahkých zbraní“. Tento posledný projekt sa snaží venovať predovšetkým naliehavým problémom boja proti šíreniu ručných zbraní v celej oblasti (vrátane harmonizácie prístupov, posilnenia regionálnych a národných kapacít a odzbrojenia) s plným využitím regionálnej úlohy Regionálneho centra pre ručné zbrane (RECSA).

### 4. Účast' alebo organizácia medzinárodných seminárov a konferencií

V roku 2005 dominovali medzinárodnému programu týkajúcemu sa RLZ dve hlavné udalosti: Druhé bienálne stretnutie štátov o akčnom programe OSN na prevenciu a odstraňovanie nedovoleného obchodovania s ľahkými a ručnými zbraňami a boj proti nemu vo všetkých jeho aspektoch z roku 2001

(PoA), ktoré sa konalo 11. – 15. júla 2005 v New Yorku, a posledné dve zasadnutia otvorenej pracovnej skupiny (OEWG) s cieľom rokovať o medzinárodnom nástroji, ktorý umožní štátom určiť a sledovať nezákonné ručné a ľahké zbrane. Na súvisiacich schôdzach sa aktívne zúčastnili všetky členské štáty EÚ. EÚ dôrazne podporila začlenenie streliva do rozsahu pôsobnosti nástroja a návrhu právne záväzného nástroja. EÚ podporila aj zriadenie skupiny vládnych expertov OSN na zváženie ďalších krokov podporujúcich medzinárodnú spoluprácu v oblasti sprostredkovania.

Európska komisia podporila rozsiahly súbor dosahových štúdií o rôznych aspektoch stratégií týkajúcich sa RLZ, opatrení a postupov pod názvom „Posilnenie európskej akcie v oblasti ručných zbraní/ľahkých zbraní a výbušných pozostatkov vojny (SALW/ERW)“. Na základe tohto projektu, za realizáciu ktorého bol zodpovedný UNIDIR (Inštitút OSN pre výskum odzbrojenia), bola zorganizovaná medzinárodná medziparlamentná konferencia (7. – 8. decembra 2005). Usporiadal ju Európsky parlament za účasti národných parlamentov.

Európska komisia sa zúčastnila na neformálnych schôdzach Paktu stability EÚ-NATO-OBSE-RACVIAC o RLZ a aktivitách týkajúcich sa ťažkých zbraní v Bruseli.

### RAKÚSKO

Rakúsko sa zúčastnilo na Medzinárodnom stretnutí o regulácii civilnej držby RZLS v marci 2005 v Rio de Janeiro.

### NEMECKO

Nemecko spolu s Holandskom a Spojeným kráľovstvom podporilo seminár o RLZ so štátmi ASEAN v rámci Regionálneho fóra ASEAN a prispelo k nemu.

### TALIANSKO

V roku 2005 sa Taliansko aktívne zúčastnilo na niekoľkých regionálnych a celosvetových stretnutiach zameraných na výmenu informácií o národných postupoch a určenie spoločných riešení problémov týkajúcich sa nedovoleného obchodovania s ručnými a ľahkými zbraňami. Taliansko sa zúčastnilo predovšetkým na týchto podujatiach:

- regionálna konferencia o vykonávaní UN POA v arabských krajinách (Alžír 11. – 13. apríla 2005),
- seminár OSN o ručných a ľahkých zbraňach (Peking 19. – 21. apríla 2005),
- konferencia o „Posilnení európskej akcie o RLZ“ (Brusel, 7. – 8. december 2005).

## LOTYŠSKO

Vo februári 2005 zorganizovalo Ministerstvo zahraničných vecí Lotyšskej republiky seminár pre oficiálnych predstaviteľov z Moldavska a Gruzínska o kontrolách vývozu s cieľom podeliť sa o skúsenosti a informácie o normách EÚ týkajúcich sa kontrol vývozu. Predstavitelia týchto dvoch krajín sa oboznámili s existujúcimi právnymi predpismi a postupmi kontroly zbraní v Lotyšskej republike, navštívili colnú službu a oboznámili sa s praktickými postupmi.

V októbri 2005 odborník z divízie kontroly vývozu strategického tovaru Ministerstva zahraničných vecí Lotyšska navštívil s rovnakým cieľom Moldavsko. Orgány činné v trestnom konaní spolupracujú s partnermi z Estónska a Litvy a iných krajín na prípadoch nedovoleného obchodovania s konvenčnými zbraňami.

## LITVA

Litva sa pravidelne zúčastňuje na stretnutiach škandinávskych a baltských krajín o kontrolách vývozu. Počas týchto stretnutí sa účastníci delia o skúsenosti s problematikou kontroly vývozu vrátane príslušných tém týkajúcich sa RELZ.

## LUXEMBURSKO

Luxembursko, ktoré predsedalo Rade Európskej únie v prvej polovici roku 2005, sa zúčastnilo na dvoch sympóziách o RELZ, na jednom v Afrike (Alžír) a druhom v Ázii (Peking). Tieto udalosti, určené na oboznámenie účastníkov s problémami vyplývajúcimi z hromadenia RELZ v určitých oblastiach Afriky a Ázie a na prípravu druhého bienálneho stretnutia štátov o vykonávaní akčného programu Organizácie Spojených národov (New York júl 2005), poskytli tiež Luxembursku príležitosť nadviazať nové a oživiť existujúce bilaterálne kontakty pred júnovým zasadnutím, ktorým sa ukončia rokovania o značení a sledovaní RELZ.

## MALTA

Malta sa pridala k ostatným predsedom vlád na summite predsedov vlád Britského spoločenstva národov (CHOGM), ktorý sa konal na Malte v novembri 2005, a prijala *Záverečné komuniké*, ktoré sa okrem iného zaoberá RELZ a Zmluvou o obchodovaní so zbraňami. V Záverečnom komuniké vrcholní predsedovia vlád Britského spoločenstva národov vzali na vedomie návrh na vytvorenie spoločných medzinárodných noriem pre obchodovanie s konvenčnými zbraňami a podporili žiadosti, aby Organizácia Spojených národov vypracovala Zmluvu o obchodovaní so zbraňami. Pokiaľ ide o RELZ, predsedovia vlád okrem iného vyjadrili svoje hlboké znepokojenie z nedovolennej výroby, nedovoleného obchodovania a nekontrolovanej dostupnosti ručných a ľahkých zbraní, čo predlžuje konflikty, zvyšuje mieru ozbrojeného násillia a podkopáva rozvoj, a vyzvali všetky člen-

ské štáty, aby podporili posilnenie akčného programu OSN o RELZ.

## HOLANDSKO

Holandsko sa zúčastnilo seminára ARF (Regionálne fórum ASEAN) o RELZ, ktorý sa konal v Phnom Penhe v Kambodži, a prispelo k nemu.

## POESKO

Ministerstvo hospodárstva sa v rámci medzinárodnej spolupráce zúčastnilo na bilaterálnych stretnutiach, ktoré tiež usporiadalo a spolusponzorovalo a na ktorých boli prezentované zásady poľského systému kontroly vývozu zbraní. Cieľom týchto podujatí bolo sprístupniť naše skúsenosti pre vypracovanie národných systémov kontroly obchodovania so zbraňami okrem iného na Ukrajine, v Chorvátsku a Číne.

## ŠPANIELSKO

V roku 2005 sa Španielsko zúčastnilo na niekoľkých seminároch: medzi inými na medzinárodnom seminári o všeobecných zásadách transferu zbraní, ktoré organizovali spoločne Fínsko a Tanzánia v Dar-es Salaam (február); druhom Kurze NATO o kontrole zbraní a nešírení, ktorý bol zameraný na problematiku RELZ v škole NATO v Oberammergau (marec); seminári o RELZ, ktorý usporiadala US DTRA vo Washingtone (apríl); seminári o projekte Zmluvy o obchodovaní so zbraňami, ktorý usporiadalo Spojené kráľovstvo v Londýne (máj) a seminári o RELZ, ktorý usporiadala JACIG Spojeného kráľovstva v Londýne (september).

## SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Na bienálnom stretnutí štátov v júli 2005 usporiadalo Spojené kráľovstvo dve vedľajšie podujatia o potrebe posilnenia kontrol transferov vrátane usmernení a o obmedzení ozbrojeného násillia a chudoby. Týmto pomohla zvýšiť povedomie a podporu pre oba problémy. Spojené kráľovstvo zohralo aktívnu úlohu aj na stretnutí a tiež finančne podporilo niekoľko štátov, aby mohli vyslať delegácie a zúčastniť sa na tomto podujatí.

Spojené kráľovstvo pokračovalo vo svojom programe seminárov, pred krátkym časom sme podporili regionálne semináre vo východnej Afrike (Keňa), Strednej Amerike (Nikaragua), severnej Afrike (Alžírsko) a v andskej oblasti (Lima), Karibiku, (Nassau), ako aj medzinárodné stretnutia na Srí Lanke a v Ženeve. Počas týchto seminárov podporujeme regionálne skupiny, ako aj jednotlivé krajiny, aby vo svojich národných správach, národných vyhláseniach a intervenciách počas prípravy na konferencie o preskúmaní u v júni 2006 podporovali spoločné kritéria a usmernenia pre transfer RELZ.

Spojené kráľovstvo v spolupráci s Holandskom a Nemeckom tiež finančne podporilo a spolupredsedalo (ako predsedníctvo EÚ) zasadnutiu Regionálneho fóra EÚ/Ázie (ARF) v novembri 2005 v Kambodži.

##### 5. Ďalšie iniciatívy

Aktivity proti šíreniu nezákonných ručných a ľahkých zbraní v oblasti Veľkých jazier a na Somálskom polostrove sa týkajú predovšetkým dvoch medzinárodných dôležitých fór: Medzinárodnej konferencie o oblasti Veľkých jazier (ICGLR), do ktorej je EÚ plne začlenená ako súčasť Skupiny priateľov oblasti Veľkých jazier, a Konferencie nairobskej deklarácie, v ktorej je ES tiež členom Skupiny priateľov.

ES v koordinácii s členskými štátmi EÚ výrazne podporuje aktivity Regionálneho centra pre ručné a ľahké zbrane (RECSA), ktoré je zodpovedné za vykonávanie Nairobskej deklarácie a koordináciu činností proti šíreniu ručných a ľahkých zbraní v oblasti. Okrem toho sa konali dve neformálne stretnutia ES a RECSA pri delegácii ES v Nairobi 13. júna a 14. októbra 2005 s cieľom posilniť vzťahy a preskúmať spôsoby vzájomnej spolupráce.

Na základe Dohody o zničení prenosných systémov protivzdušnej obrany (MANPADS) medzi Maďarskom a Spojenými štátmi sa Maďarsko v roku 2005 rozhodlo zničiť 1 540 kusov prenosných systémov protivzdušnej obrany (MANPADS), bežne označovaných ako protiletadlové strely odpaľované z pleca, ktoré nie sú viac potrebné pri obrane Maďarska. Maďarsko a USA podpísali dohodu o finančnej podpore USA pre tento projekt. Ukončenie zničenia je naplánované na začiatok roka 2006.

V roku 2005 talianske ozbrojené sily zúčastňujúce sa multilaterálnych operácií na zachovanie mieru zhromaždili a/alebo zhabali a zničili tieto ručné a ľahké zbrane:

v Iraku bolo zničených **335** ručných a ľahkých zbraní: **12** AK 47; **2** karabíny RMO; **6** vzduchových karabín; **9** karabín; **15** ľahkých automatických pušiek; **12** ručne vyrobených zbraní; **9** poloautomatických zbraní; **9** odpaľovačov granátov RPG 5 40mm; **92** odpaľovačov granátov RPG 7 40mm; **9** ľahkých guľometov; **4** ťažké guľomety; **12** 60 mm mínometov; **4** 82 mm mínomety; **14** revolverov; **3** pušky s poistkou; **91** poloautomatických pištolí; **1** automatická pištoľ. V Kosove bolo zničených **81** ručných a ľahkých zbraní: **11** AK47; **23** pušiek KAL 7,62; **6** pušiek KAL 12; **2** karabíny; **1** puška M59; **13** loveckých pušiek; **1** ostreľovacia puška Drogunov; **1** odpaľovač granátov RPG M80; **1** odpaľovač rakiet; **3** ľahké guľomety RPD; **1** RPG 2; **1** 80 mm mínomet; **2** muškety M 81; **2** pištole Voltran CAL 6,36; **5** pištolí M57 KAL 7,62; **3** pištole M70; **4** poloautomatické pištole; **1** automatická pištoľ. V Bosne bolo zničených **869** ručných a ľahkých zbraní: **817** pušiek, **12** odpaľovačov rakiet; **2** automatické pištole a **38** pištolí. Okrem toho zničili talianske ozbrojené sily zapojené do

operácií v Afganistane, Bosne a Kosove aj **1 171** ľahkých zbraní a **5** odpaľovačov rakiet. Celkovo bolo zničených **2 461** ručných a ľahkých zbraní.

V rámci operácie EÚ Althea v Bosne a Hercegovine, kde sú rozmiestnené španielske a francúzske sily spolu so zmiešanými jednotkami juh, ktoré sú začlenené do EUFOR od roku 2004, bolo uskutočnených niekoľko operácií s cieľom zhabať REZ a sklady streliva (operácie Free Entrance Plus). Počas týchto operácií boli zhromaždené rôzne položky: **400 000** zásobníkov, **1 500** zbraní, **6 000** ručných granátov, **3 200** mín a približne **200** kilogramov výbušnín, to všetko nájdené na rôznych miestach (Sarajevo, Rogatica, Citluk, Brijeg, Foca, Bileca, Pale a Gorazde). Španielsko sa podieľa na programe UE MEDA s cieľom posilnenia hraničných kontrol v Maroku; na koordináčnom úrade Európskej únie na podporu palestínskej polície a na misii PAMECA na podporu organizácie a posilnenia albánskej polície.

Iniciatíva Spojeného kráľovstva proti ozbrojenému násiliu a chudobe prepojila oblasť ručných zbraní, bezpečnosti a rozvoja. Ukázala, že aj keď je vplyv ozbrojeného násilia a dostupnosti zbraní na rozvoj komplexný a mnohostranný, je takmer výlučne negatívny z hľadiska vysídľovania, poškodenia vzdelania, zdravia a poľnohospodárstva a ochudobnenia veľkých častí spoločenstiev a populácií. Veríme, že darcovia a rozvojové agentúry by sa mali stále zaoberať ozbrojeným násilím a dostupnosťou zbraní v rámci svojho programovania a mali by začleniť opatrenia na obmedzenie zbraní do programov svojich krajín. Pri hodnotení plnenia rozvojových cieľov tisícročia je potrebné venovať väčšiu pozornosť úlohe, ktorú zohráva dostupnosť zbraní pri obmedzovaní rozvoja.

## B. Účasť na práci medzinárodných organizácií a na regionálnych dohodách v oblasti konvenčných zbraní, najmä ručných a ľahkých zbraní

### 1. Organizácia Spojených národov

Európska únia je na tomto fóre veľmi aktívna a plnila konštruktívnu úlohu počas druhého bienálneho stretnutia štátov o akčnom programe OSN z roku 2001 na prevenciu a odstraňovanie nedovoleného obchodovania s ľahkými a ručnými zbraňami a boj proti nemu vo všetkých jeho aspektoch, ktoré sa konalo 11. – 15. júla 2005 v New Yorku. Niektoré podrobnosti o práci a iniciatívach niekoľkých členských štátov sú uvedené nižšie.

### CYPRUS

Cyprus poskytuje správy pre OSN o vykonávaní akčného programu Organizácie Spojených národov na prevenciu a odstraňovanie nedovoleného obchodovania s ľahkými

a ručnými zbraňami a boj proti nemu vo všetkých jeho aspektoch. Okrem toho poskytlo informácie UNHCHR (na základe rozhodnutia 124/2004) o prevencii porušovania ľudských práv spôsobeného dostupnosťou a zneužívaním RLZ.

#### FRANCÚZSKO

Názory a výsledky vyplývajúce z francúzsko-švajčiarskej iniciatívy o značení a sledovaní RLZ boli prezentované ako príspevok k práci skupiny vládných expertov zriadenej rezolúciou Valného zhromaždenia Organizácie Spojených národov z 24. decembra 2001. Francúzsko sa aktívne podieľalo na rokovaní skupiny vládných expertov, ktorá 23. júna 2003 predložila svoju správu. Aktívne sa tiež zúčastnilo na rokovaní otvorenej pracovnej skupiny zriadenej rezolúciou 58/241 z 23. decembra 2003, aby rokovalo o medzinárodnom nástroji, ktorý umožní štátom určiť a sledovať včasným a spoľahlivým spôsobom nezákonné ručné a ľahké zbrane.

#### NEMECKO

Nemecko spolu s Francúzskom iniciovalo rezolúciu Valného zhromaždenia OSN o streľive, pri ktorej je možné dosiahnuť konsenzus.

#### ÍRSKO

Írsko predkladá výročné správy Registru konvenčných zbraní OSN a správy o vojenských výdavkoch pre OBSE.

#### SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

V roku 2005 pokračovalo Spojené kráľovstvo v rámci akčného programu OSN v iniciatíve v oblasti kontroly transferov, zameranej na zabezpečenie medzinárodnej dohody o spoločných normách pre vývoz, dovoz a prekládku ručných a ľahkých zbraní na konferencii o preskúmaní v roku 2006. Je založená na prístupe zdola nahor a po jednotlivých oblastiach, práci prostredníctvom dialógu, stretnutiach a seminároch na celom svete s cieľom určiť špecifické problémy a vytvoriť jednotný základ. Tento konsenzus by mal pevne nastoliť túto problematiku v programe konferencie o preskúmaní v roku 2006 a zabezpečiť, aby sa začlenila do budúceho vývoja akčného programu OSN po júli 2006.

Počas roka 2005 zabezpečilo Spojené kráľovstvo experta pre otvorenú pracovnú skupinu na vytvorenie medzinárodného nástroja na značenie a sledovanie. V októbri 2005 Spojené kráľovstvo aktívne podporilo rezolúcie o ručných zbraňach prijaté na Valnom zhromaždení OSN. Spojené kráľovstvo bolo aktívne aj pri podpore Registra konvenčných zbraní OSN a bude sa podieľať aj na nadchádzajúcej skupine vládných expertov OSN, ktorá má preskúmať ďalšie fungovanie registra, ako aj rozšírenie jeho rozsahu na RLZ, ktoré Spojené kráľovstvo považuje za prioritné.

#### II.B.2 Prvý výbor Valného zhromaždenia OSN

Členské štáty zaujali nasledujúce pozície k rezolúciám o RLZ, ktoré boli prijaté prvým výborom 60. valného zhromaždenia OSN.

Holandsko predstavilo rezolúciu A/Res/60/68 o riešení negatívneho vplyvu nedovolenej výroby, transferu a obehu ručných a ľahkých zbraní a ich nadmerného hromadenia na humanitárnu situáciu a rozvoj a bola prijatá hlasovaním a podporená všetkými krajinami EÚ.

Rezolúcia A/Res/60/71 o pomoci štátom na obmedzenie nedovoleného obchodovania s ručnými zbraňami a pri ich zhromažďovaní, ktorú predstavilo Mali, bola prijatá konsenzom.

Rezolúcia A/Res/60/74 o problémoch vyplývajúcich z hromadenia nadbytočných zásob konvenčného streľiva, ktorú predstavilo Francúzsko a Nemecko, bola prijatá konsenzom.

Rezolúcia A/Res/60/81 o nedovolenom obchodovaní s ručnými a ľahkými zbraňami po všetkých stránkach, ktorú predložilo na prerokovanie Japonsko, bola prijatá bez hlasovania. Avšak operačný odsek č. 2 bol prijatý hlasovaním a jednomyselne podporený všetkými krajinami EÚ.

Rezolúcia A/Res/60/226 o transparentnosti ozbrojovania, ktorú predstavilo Holandsko, bola prijatá hlasovaním a podporená všetkými krajinami EÚ

Rezolúcia A/Res/60/69 o národných právnych predpisoch o transfere zbraní, vojenského vybavenia a tovaru a technológie s dvojakým použitím, ktorú predstavilo Holandsko, bola prijatá konsenzom.

Rezolúciu A/Res/60/44 o objektivných informáciách o vojenských záležitostiach vrátane transparentnosti vojenských výdavkov, predložená na prerokovanie Nemeckom a Rumunskom (polročne), bola prijatá bez hlasovania.

Rezolúcia A/Res/60/77 o zamedzení nedovoleného transferu a neoprávneného prístupu k používaniu prenosných systémov protivzdušnej obrany, predstavená Austráliou, bola prijatá konsenzom.

Rezolúcia A/Res/60/75 o kontrole konvenčných zbraní na regionálnej a subregionálnej úrovni bola prijatá hlasovaním a jednomyselne podporená všetkými krajinami EÚ.

Rezolúcia A/Res/60/94 o posilnení bezpečnosti a spolupráce v oblasti Stredozemia, predložená Alžírskom, bola prijatá konsenzom a spolusponzorovaná 25 štátmi EÚ.

Rozhodnutie 60/519 o medzinárodnom nástroji umožňujúcom štátom určiť a sledovať včasným a spoľahlivým spôsobom nezákonne ručné a ľahké zbrane, predstavené Švajčiarskom, bolo prijaté hlasovaním a jednomyselne podporené všetkými krajinami EÚ.



## 3. OBSE

Členské štáty EÚ sa aktívne zúčastňujú na práci, ktorú vykonáva OBSE v oblasti RLZ.

## RAKÚSKO

Rakúsko aktívne podporilo ďalšie vykonávanie dokumentov OBSE o ručných a ľahkých zbraniach (RLZ), ako aj o zásobách konvenčného streľiva s osobitným dôrazom na projekty na ich zničenie v Bielorusku, Tadžikistane, Kazachstane, Ukrajine a Ruskej federácii. Rakúsko tiež iniciovalo diskusiu o spôsobe prezentácie relevantných projektov OBSE o RLZ na konferencii OSN o preskúmaní. V súvislosti s konvenčným streľivom venovalo Rakúsko dobrovoľný príspevok 64 470 EUR na projekt obnovy a opätovného spracovania chemikálie na dymové prostriedky v Gruzínsku.

## CYPRUS

Cyprus poskytol informácie OBSE o národných praktikách a postupoch pre vývoz konvenčných zbraní a súvisiacej technológie (fsc.del/374/05, 15. 7. 2005), o transferoch konvenčných zbraní (FSC.DEL/243/05, 7. 6. 2005) a o RLZ (FSC.DEL/334/05, 15. 7. 2005).

## DÁNSKO

Dánsko sa naďalej zúčastňovalo na aktivitách OBSE vrátane seminárov a iných iniciatív týkajúcich sa RLZ. Dánsko vykonáva dokument OBSE o ručných a ľahkých zbraniach

## FÍNSKO

- Vyslanie úradníka na podporu FSC do Strediska na prevenciu konfliktov v OBSE zodpovedného za záležitosti spojené s ručnými zbraňami.
- Poskytnutie odborných poznatkov programu OBSE o riadení hraničných kontrol v boji proti obchodovaniu s ručnými zbraňami v strednej Ázii.
- Poskytnutie odborných poznatkov a finančných prostriedkov regionálnym seminárom OBSE o Príručke najlepších postupov o ručných a ľahkých zbraniach v strednej Ázii.
- Príspevok do dobrovoľného fondu spravovaného misiou OBSE v Tadžikistane. Účelom fondu je poskytnúť pomoc pri ničení nadbytku zbraní a streľiva a zlepšiť bezpečnosť zásob v Tadžikistane.
- Príspevok do dobrovoľného fondu misie OBSE v Gruzínsku. Účelom fondu je poskytnúť pomoc pri ničení nadbytku zbraní a streľiva v Gruzínsku.

- príspevok do fondu rýchleho nasadenia misie OBSE v Gruzínsku. Účelom fondu je poskytnúť pomoc spoločenstvám, ktoré dobrovoľne odovzdajú zbrane.

## FRANCÚZSKO

Vo februári 2005 sa Francúzsko v rámci mechanizmu OBSE na poskytovanie pomoci pri ničení zásob RLZ a nadbytku konvenčného streľiva zúčastnilo na odbornej misii v Rusku o skladovaní a zničení streľiva stiahnutého z Podnesterska; v apríli 2005 financovalo vyhodnocovaciu misiu o skladovaní a zničení konvenčného streľiva v Kaliningradskej enkláve (Rusko). Podobne v máji 2005 v rámci ničenia zásob streľiva a RLZ, ktoré uskutočnila OBSE v Tadžikistane, financovalo Francúzsko misiu (prípravu, dozor pri vytváraní zásob, kontrolu operácií ničenia) štyroch expertov v trvaní ôsmich mesiacov (náklady: 110 000 EUR).

## NEMECKO

V rámci OBSE vypracovalo Nemecko kapitolu o preprave streľiva pre plánovanú Príručku najlepších postupov OBSE pre streľivo a aktívne sa zúčastnilo na vypracovaní prílohy Príručky najlepších postupov OBSE pre RLZ zaoberajúcej sa riadením zásob a bezpečnosťou prenosných systémov protivzdušnej obrany (MANPADS).

## MAĎARSKO

V rámci Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe prevzalo Maďarsko niekoľko politických záväzkov týkajúcich sa RLZ.

## TALIANSKO

V roku 2005 naďalej aktívne vykonávalo dokument OBSE o ručných a ľahkých zbraniach prijatý v novembri 2000. V tomto rámci predstavilo Taliansko národné aktualizácie týkajúce sa výmeny informácií o hlavných aspektoch RLZ (výroba, značenie, kontroly vývozu, sprostredkovanie, techniky ničenia), ustanovenej uvedeným dokumentom OBSE.

## LITVA

Litva plní svoje záväzky súvisiace s výmenou informácií v rámci dokumentu OBSE o RLZ a s vykonávaní akčného programu OSN. Litva predkladá OSN a OBSE každoročne informácie o skonfiškovaných alebo zničených RLZ v rámci národnej jurisdikcie.

## HOLANDSKO

Holandsko financovalo projekt na ničenie a bezpečné uskladnenie RLZ a konvenčného streľiva v Tadžickej republike.

## SLOVINSKO

Slovinsko prispelo čiastkou 65 000 EUR na projekt OBSE o zničení streliva REZ v Tadžikistane (9,7 milióna SIT – 40 000 EUR) a na Ukrajine (6,1 milióna SIT – 25 000 EUR). Slovinský diplomat Jernej Cimperšek, poradca stálej misie OBSE vo Viedni, bol vymenovaný za koordinátora pre konvenčné strelivo Fóra pre bezpečnú spoluprácu (FSC). Slovinsko predložilo národnú správu o vykonávaní dokumentu OBSE o ručných a ľahkých zbraniach (REZ).

## ŠPANIELSKO

Španielsko spolu so Spojeným kráľovstvom a Švajčiarskom sa v roku 2004 a 2005 zúčastnilo projektu OBSE v Bielorusku týkajúceho sa riadenia zásob, zničenja nadbytku, bezpečných podmienok uskladnenia, zásob streliva atď. REZ a súvisiaceho streliva.

## ŠVÉDSKO

V roku 2005 podporilo Švédsko tieto programy týkajúce sa REZ:

- dohodu s podpornými projektmi UNDP/TFCPR v spolupráci s OBSE týkajúcu sa zničenja REZ v krajinách oblasti OBSE, akou je napríklad Ukrajina (25 000 000 SEK)
- podporu zničenja REZ v Tadžikistane prostredníctvom OBSE (800 000 SEK)

## SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

V Bielorusku sme ako vedúca krajina priekopníckeho projektu OBSE poskytli odborné poznatky a ponúkli finančné prostriedky na riadenie zásob, zničenje a evidenciu záznamov. Okrem toho Spojené kráľovstvo naďalej podporuje v rámci OBSE vykonávanie dokumentu OBSE o REZ (november 2000). V súčasnosti v úzkom súlade s partnermi G8 spolu so Švédskom a Tureckom koordinuje Spojené kráľovstvo návrh prílohy Príručky najlepších postupov OBSE pre ručné a ľahké zbrane, ktorá bude zameraná na riadenie zásob a bezpečnosť MANPADS.

## 4. NATO

## RAKÚSKO

Rakúsko poskytlo finančnú podporu pre projekt na zničenje REZ, MANPADS a streliva na Ukrajine. Dohoda o vykonávaní projektu vedeného USA bola podpísaná v novembri, ničenie sa začalo v decembri.

## MAĎARSKO

Maďarsko sa aktívne zúčastnilo na aktivitách uskutočnených v rámci Partnerstva NATO za mier.

## LITVA

Litva prispela k projektu zničenja REZ, MANDAPS a streliva na Ukrajine, ktorý administratívne riadi NAMSA (NATO).

## SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Prostredníctvom projektov v rámci NATO/PfP (Partnerstvo za mier) a OBSE darovalo Slovensko finančný príspevok na zničenje REZ a streliva na Ukrajine vo výške 30 000 EUR.

## SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Spojené kráľovstvo je tiež jednou z niekoľkých krajín, ktoré venovali ďalšie príspevky na program zničenja streliva, ktorý v Albánsku uskutočňuje NATO a ktorého cieľom je zničiť 11 600 ton streliva ručných a ľahkých zbraní v priebehu niekoľkých rokov. Vo februári 2005 tiež Spojené kráľovstvo oznámilo financovanie veľkého a dlhodobého projektu NATO o zničení REZ, streliva a riadených striel zem-vzduch na Ukrajine sumou 400 000 GBP. Spojené kráľovstvo je tiež hlavný darcom projektu, do ktorého v súčasnosti prispieva sumou viac ako 500 000 GBP na zničenje nadbytku zásob REZ a streliva v Bosne a Hercegovine. Tento projekt zahŕňa aj úvodný cieľ 250 000 ručných zbraní (75 000 už bolo zničených do decembra 2005) a dodatočný celkový cieľ 10 000 ton streliva. V roku 2005 sme zničili aj ďalšie zásoby streliva v Albánsku a poskytli stroje na zničenje ručných zbraní pre Južnú Afriku.

## 5. ECOWAS

## ŠPANIELSKO

V decembri 2005 podpísalo Španielsko Memorandum o porozumení s výkonným tajomníkom Hospodárskeho spoločenstva štátov západnej Afriky (ECOWAS), v ktorom sa zaväzuje odovzdať minimálnu sumu 1 000 000 EUR (ktorá bude uhradená v období rokov 2006 – 2008) ako príspevok na činnosť a programy ECOWAS, ktoré zahŕňajú podporu pre Program kontroly ručných zbraní v západnej Afrike vo výške 750 000 EUR.

## 6. Wassenaarske usporiadanie

Päť zo šiestich členských štátov EÚ, ktoré chceli pristúpiť k Wassenaarskemu usporiadaniu, bolo prijatých v roku 2005. O žiadosti Cypru o pripojenie k dohode sa ešte rokuje. EÚ pevne zastáva názor, že začlenenie všetkých členských štátov EÚ zabezpečí vysoký štandard účinnej kontroly vývozu v rámci Wassenaarskeho usporiadania, ako aj v rámci Únie.

Členské štáty sa naďalej zúčastňovali na aktivitách Wassenaarskeho usporiadania vrátane seminárov a porád a iných iniciatív týkajúcich sa RELZ. Dánsko vykonáva Príručku najlepších postupov Wassenaarskeho usporiadania pre vývoz ručných a ľahkých zbraní.

Rakúsko, ako predsedajúci štát Wassenaarskeho usporiadania, zdôraznilo dôležitosť tohto režimu kontroly vývozu v boji proti nezákonným RELZ.

Maďarsko predsedalo skupine expertov Wassenaarskeho usporiadania v roku 2005. Na žiadosť niekoľkých krajín je tento ročný mandát predĺžený na rok 2006. V rokoch 2004 a 2005 pôsobil Maďarsko ako pomocník v prípade prístupu Chorvátska k Wassenaarskemu usporiadaniu.

Spojené kráľovstvo bolo aktívne v ďalšom podporovaní snáh o rozšírenie Wassenaarskeho usporiadania a predovšetkým širšieho dodržiavania Príručky najlepších postupov pre vývoz RELZ a prvkov kontroly vývozu MANPADS.

#### 7. Iné

#### MAĎARSKO

Maďarsko podporuje prácu Regionálneho verifikačného a implementačného a asistenčného centra na kontrolu zbraní. V roku 2005 Maďarsko rozšírilo svoju účasť vyslaním nového vojenského úradníka k personálu RACVIAC. Maďarsko bude spolupredsať 2. pracovnej skupine RACVIAC v roku 2006.

Maďarsko podporuje prácu Informačného strediska juhovýchodnej Európy pre kontrolu ručných a ľahkých zbraní. Maďarsko sa podieľalo na konferencii pre bezpečnostný sektor západného Balkánu, ktorá sa uskutočnila v septembri 2005 v Čiernej Hore.

#### ÍRSKO

Írsko ako člen organizácie Human Security Network (Sieť pre bezpečnosť ľudí) podporuje v problematike zbraní prístup so zameraním na ľudí a má dlhú históriu v poskytovaní finančných prostriedkov pre programy odzbrojovania, demobilizácie, reintegrácie a rehabilitácie (DDRR). Naposledy poskytlo Írsko celkové finančné prostriedky pre prípad núdze a na obnovu vo výške 1 000 000 EUR v rokoch 2004 a 2005 na činnosť DDRR v Libérii v rámci trustového fondu DDRR UNDP. Tento program UNDP má zabezpečiť, aby programy určené pre spoločnosti boli prispôsobené tak, aby sa venovali predovšetkým potrebám žien a detí, ktoré boli bojovníkmi.

Írsko poskytlo finančné prostriedky pre Ženevské fórum, organizáciu so sídlom v Ženeve, ktorá pracuje na budovaní partnerstiev medzi vládami, medzinárodnými organizáciami a mimovládnyimi organizáciami pri odzbrojovaní a v otázkach kontroly zbraní v spoločnom záujme.

#### ŠPANIELSKO

V októbri 2005 sa Španielsko zúčastnilo na treťom výročnom zasadnutí predstaviteľov Parlamentného fóra pre ručné a ľahké zbrane, ktoré sa konalo v Mexico City.

#### III. INÉ POZNÁMKY, POSTREHY A RELEVANTNÉ INFORMÁCIE

#### FRANCÚZSKO

Počas niekoľkých rokov preukázalo Francúzsko zvýšenú transparentnosť vďaka výročným správam o vývoze zbraní pre parlament, ktoré sú distribuované nielen vo Francúzsku, ale aj v zahraničí (veľvyslanectvá a medzinárodné organizácie). Správa prezentuje národné postupy kontroly a medzinárodné cvičenia v oblasti kontroly vývozu, na ktorých sa Francúzsko zúčastnilo. Obsahuje aj množstvo štatistík vrátane štatistík o ručných a ľahkých zbraniach.

#### NEMECKO

Nemecko nedávno zverejnilo svoju súhrnnú výročnú správu o vývoze zbraní za rok 2004 s osobitným zameraním na čo najvyššiu transparentnosť a otvorenosť v súvislosti s vývozom ručných zbraní. Správa obsahuje okrem iného podrobné informácie o jednotlivých vývozných licenciách pre ručné zbrane a súvisiace strelivo, ako sú napríklad krajina určenia, typ zbrane, hodnota a počet položiek. Súhrnný prehľad nemeckých právnych predpisov a politiky v oblasti RELZ nájdete na adrese [www.un.org](http://www.un.org).

#### LITVA

Litovský národný úrad Interpolu spolupracuje s Generálnym sekretariátom Interpolu a s národnými úradmi Interpolu v rámci vyšetrovaní týkajúcich sa identifikácie zbraní alebo zisťovania jednotlivcov zapojených do nedovoleného obchodovania so zbraňami.

#### SLOVINSKO

V roku 2005 zverejnilo Slovinsko po prvýkrát výročnú správu o vývoze a dovoze zbraní. Správa bola zverejnená na internetovej stránke ministerstva obrany ([www.mors.si](http://www.mors.si)).

#### SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

V roku 2005 bola zverejnená výročná správa Spojeného kráľovstva, ktorá sa týka licenčných rozhodnutí vykonaných v roku 2004 a podrobností o rozvoji politiky počas minulého roka. Výročné správy sú medzinárodne považované za meradlo otvorenosti a sme jednou z vedúcich krajín v poskytovaní podrobných informácií o každej licenci na zbrane. Spojené kráľovstvo pravidelne vydáva aj štvrtročné správy.

**A. Kritériá posudzovania žiadostí o financovanie projektov REZ z EÚ****1. Usmernenia o prioritách**

Akčný program Organizácie Spojených národov na prevenciu a odstraňovanie nedovoleného obchodovania s ľahkými a ručnými zbraňami a boj proti nemu vo všetkých jeho aspektoch, prijatý 20. júla 2001, potvrdzuje potrebu komplementarity pri jeho vykonávaní na celosvetovej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni. Prijatie stratégie EÚ na boj proti nedovolenému hromadeniu ľahkých a ručných zbraní a ich munície a nedovolenému obchodovaniu s nimi v decembri 2005 demonštruje záväzok EÚ k takejto podstatnej komplementarite a poskytnutiu príspevku.

Stratégia EÚ je súhrnným dokumentom, ktorý poskytuje spoločnú reakciu potrebnú na prekonanie hrozieb, ktoré predstavuje nedovolené hromadenie REZ a ich streliva a obchodovanie s nimi definovaním konkrétnych opatrení a postupov a zameriava sa na plné využívanie prostriedkov dostupných pre EÚ na multilaterálnej a regionálnej úrovni v rámci EÚ a v bilaterálnych vzťahoch EÚ. Stratégia buduje na politike a činnostiach EÚ existujúcich v tejto oblasti

a sumarizuje ich vrátane vykonávania jednotnej akcie 2002/589/SZBP.

Stratégia obsahuje akčný plán a tým aj usmernenia pre iniciatívy EÚ v oblasti REZ. Pravidelné stretnutia pracovnej skupiny pre globálne odzbrojenie a kontrolu zbrojenia zabezpečujú uplatňovanie stratégie EÚ pre REZ. V každom polroku je prinajmenšom jedno zasadnutie tejto pracovnej skupiny venované výlučne REZ.

**B. Nadobudnuté poznatky**

Na základe jednotnej akcie 2002/589/SZBP boli spustené tri nové projekty. Je príliš skoro na vyvodenie záverov s ohľadom na ich vykonávanie. Projekt v Kambodži však demonštruje, že ak má byť iniciatíva v tejto oblasti úspešná, prijímajúca krajina musí nadobudnúť pocit, že jej partner je silnou politickou autoritou, v tomto prípade EÚ, ktorá pomôže prijímajúcej krajine získať morálnu autoritu medzi obyvateľstvom. Tá je potrebná, aby sa zmenil spôsob, akým obyvateľstvo vníma problém REZ a reaguje na opatrenia v boji proti nim.

**1. Kritéria na pridelenie fondov**

Kritéria boli uverejnené vo štvrtý výročnej správe.

## PRÍLOHA

**RAKÚSKO**

Alexander Benedict  
Spolkové ministerstvo zahraničných vecí  
Oddelenie II.8 – Globálne odzbrojenie, kontrola zbraní, kontrola vývozu, multilaterálne problémy atómovej energie a MAAE  
Adresa: A-1014 Vienna, Minoritenplatz 8  
Tel: +43/5 0 11 50 – 3354  
Fax: +43/5 0 11 59 – 5354  
E-mail: alexander.benedict@bmaa.gv.at  
www.bmaa.gv.at

**BELGICKO**

Federálna verejná služba pre zahraničné veci  
Divízia Medzinárodná bezpečnosť  
Riaditeľstvo pre nešírenie, odzbrojenie a kontrolu zbraní  
15, rue des Petits Carmes  
B-1000 Brussels  
Tel: (32-2) 501 37 11  
Fax: (32-2) 501 38 22  
E-mail: werner.bauwens@diplobel.fed.be

**ČESKÁ REPUBLIKA**

neuvádza sa

**CYPRUS**

Ministerstvo zahraničných vecí  
Oddelenie pre multilaterálne vzťahy  
Leokoforos Proedikou  
Nicosia 1447  
Tel: +357 22401146  
Fax: +357 22661881  
E-mail: sliassides@mfa.gov.cy

**DÁNSKO**

John Kierulf  
Vedúci jednotky pre odzbrojenie a nešírenie zbraní  
Ministerstvo zahraničných vecí  
2, Asiatick Plads  
DK-1448 Copenhagen K  
Tel: (45) 3 92 06 78  
Fax: (45) 33 92 18 04  
E-mail: jokier@um.dk

**ESTÓNSKO**

Ministerstvo zahraničných vecí  
1. politické oddelenie, 1. divízia  
Ketlin Süsmalainen  
Tel: +372 6377 100  
Fax: +372 6377 199  
E-mail: ksusmalainen@mfa.ee  
Oddelenie vonkajšej hospodárskej a rozvojovej spolupráce, 4. divízia  
Tel: +372 6377 200  
Fax: +372 6377 288  
E-mail: stratkom@mfa.ee

**FÍNSKO**

Ministerstvo zahraničných vecí  
Politické oddelenie  
Úsek pre kontrolu zbraní, odzbrojenie a nešírenie zbraní  
P. O. Box 176  
FIN-00161 Helsinki  
Tel: +358 9 1605 5580  
Fax: +358 9 1605 6066  
E-mail: POL-05@formin.fi

**FRANCÚZSKO**

Ministerstvo zahraničných vecí  
Riaditeľstvo pre strategické záležitosti, bezpečnosť a odzbrojenie  
Divízia Chemické a biologické odzbrojenie a kontrola konvenčných zbraní  
Tel: (33-1) 43 17 40 70  
Fax: (33-1) 43 17 49 52  
E-mail: Jean-Francois.Guillaume@diplomatie.gouv.fr

**NEMECKO**

Národné kontaktné miesto:  
Spolkový zahraničný úrad  
Divízia Kontrola konvenčných zbraní  
Werderscher Markt 1  
D-10117 Berlin  
Tel: + 49 30 5000 1465  
Fax: + 49 30 5000 51465  
E-mail: 241-1@diplo.de

**GRÉCKO**

Ministerstvo zahraničných vecí  
Riaditeľstvo pre Organizáciu Spojených národov a medzinárodné organizácie  
Sekcia pre nešírenie zbraní, odzbrojenie a kontrolu zbraní  
GR-Athens  
Tel: (30-210) 368 22 50  
Fax: (30-210) 368 22 39  
E-mail: D01@MFA.GR]

**MAĎARSKO**

Ministerstvo zahraničných vecí  
Oddelenie pre bezpečnostnú politiku a nešírenie zbraní  
Štátny úradník  
Tel: (36-1) 458-1190  
Fax: (36-1) 202-0120  
E-mail: Titkarsag.bpf@kum.hu

**ÍRSKO**

Sekcia pre odzbrojenie a nešírenie zbraní  
Ministerstvo zahraničných vecí, St. Stephen's Green,  
Dublin 2, Írsko.  
Tel: +353-1-4780822.  
Fax: +353-1-4082383

**TALIANSKO**

Poradca Paolo Cuculi  
Divízia pre odzbrojenie a nešírenie zbraní  
Všeobecné oddelenie pre multilaterálne politické záležitosti a ľudské práva  
Ministerstvo zahraničných vecí  
Piazzale della Farnesina 1  
I-00194 Rím  
Tel: ++ 39 06 3691 4000  
Fax: ++ 39 06 3235927  
E-mail: paolo.cuculi@esteri.it

**LOTYŠSKO**

Ministerstvo zahraničných vecí  
Oddelenie bezpečnostnej politiky, divízia pre nešírenie a kontrolu zbraní  
Brivibas bulv. 36, Riga, LV-1395  
Tel: +3717016456 – +371 7016156  
Fax: +371 7828121

**LITVA**

Ministerstvo zahraničných vecí  
Oddelenie bezpečnostnej politiky,  
divízia pre nešírenie a kontrolu zbraní  
J. Tumo-Vaizganto str. 2  
LT-01511 Vilnius  
Tel. +370 5 236 2522  
Fax +370 5 236 2519  
E-mail: rimgaile.karciauskaite@urm.lt

**LUXEMBURSKO**

François Berg  
Ministerstvo zahraničných vecí  
Riaditeľstvo pre politické záležitosti (Globálne odzbrojenie)  
5, rue Notre-Dame  
L-2240 Luxembourg  
Tel: +352 478 2469  
Fax: +352 22 19 89  
E-mail: francois.berg@mae.etat.lu

**MALTA**

Andrew Seychell  
Asistujúci policajný komisár  
Generálne riaditeľstvo policajných síl  
Floriana  
Malta  
Tel: +356-21-247800  
Fax: +356-21-247922  
E-mail: andrew.seychell@gov.mt

**HOLANDSKO**

Štátny úradník pre ručné a ľahké zbrane  
Ministerstvo zahraničných vecí Holandska  
Divízia pre politiku vývozu zbraní a kontroly zbraní (DVB/WW)  
P.O. Box 20061  
2500 EB The Hague, Holandsko  
Tel.: +31 70 348 5562  
Fax: +31 70 348 5479

**POLSKO**

Ministerstvo zahraničných vecí  
Oddelenie bezpečnostnej politiky  
Zástupca riaditeľa oddelenia  
Tel: +48 22 5239202  
Fax: +48 22 6285841  
E-mail: pb@msz.gov.pl

**PORTUGALSKO**

Ministerstvo zahraničných vecí  
Úsek pre odzbrojenie a nešírenie  
Largo do Rilvas  
P-1399-030 Lisboa  
Tel.: +351 21 3946295  
Fax.: +351 21 3946037  
E-mail: dsd2@sg.mne.gov.pt

**SLOVENSKO**

Ministerstvo zahraničných vecí  
Oddelenie pre OBSE a odzbrojenie  
Hlboká cesta 2  
SK-833 36 Bratislava  
Tel: +(421-2) 5978 3141  
Fax: +(421-2) 5978 3149  
E-mail: obod@foreign.gov.sk]

**SLOVINSKO**

Boštjan Jerman  
Vedúci sekcie pre  
nové bezpečnostné problémy a hrozby  
Divízia bezpečnostnej politiky  
Ministerstvo zahraničných vecí  
Prešernova ulica 25,  
SLO-Ljubljana 1000  
Tel.: +386 1 478 22 56  
Fax: +386 1 478 22 29

**ŠPANIELSKO**

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
Dirección General de Asuntos Internacionales de Terrorismo, No Proliferación y Desarme  
Subdirección General de No Proliferación y Desarme  
Luis Gómez Nogueira, štátny tajomník  
C/Padilla, 46  
E-28006 Madrid  
Tel: + 34 91 379 17 59  
Fax: +34-91 394 86 47  
E-mail: luis.gomez@mae.es

**ŠVÉDSKO**

Sara Brandt-Hansen  
Štátna úradníčka pre RLZ  
Ministerstvo zahraničných vecí  
Oddelenie pre odzbrojenie a neproliferaáciu  
S-103 39 Stockholm  
Tel: +46 8 405 57 34  
Fax: +46 8 723 11 76

**SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO**

Alastair Totty  
Vedúci pre konvenčné zbrane  
Skupina bezpečnostnej politiky  
Ministerstvo zahraničných vecí a Britského spoločenstva národov  
King Charles Street  
London SW1A 2AH  
Spojené kráľovstvo  
Tel. + 44 20 7 008 31 33  
Fax + 44-20 7 008 26 35  
E-mail: Alastair.Totty@fco.gov.uk

**SEKRETARIÁT RADY EURÓPSKEJ ÚNIE**

Úrad zmocnenca pre nešírenie zbraní  
Rue de Loi, 175  
B-1049 Brussels  
Tel: +32 2 281 80 44  
Fax: +32 2 281 81 55  
E-mail: infoWMD@consilium.europa.eu  
www.consilium.europa.eu/wmd

**EURÓPSKA KOMISIA**

Vonkajšie vzťahy – generálne riaditeľstvo  
Daniela Dicorrado Andreoni  
Tel: + 32 2 29 94 167  
Fax: +32 2 29 50 580  
E-mail: daniela.dicorrado-andreoni@ec.europa.eu

## I

*(Informácie)*

## RADA

## Vyhlásenia do zápisnice Rady zo 17. júla 2006

(2006/C 171/02)

## A. Vyhlásenie Komisie (k článku 7 ods. 3)

Na účely úplnej účinnosti článku 7 ods. 3 zmeneného a doplneného rozhodnutím Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/468/ES, sa Komisia zaväzuje prijať opatrenia pre transparentnosť vhodné na zabezpečenie súbežnej informovanosti Európskeho parlamentu o návrhoch vykonávacích opatrení, ktoré sa predkladajú výborom. Komisia by zlepšením funkčnosti registra mala Európskemu parlamentu umožniť v plnej miere vykonávať jeho kontrolnú právomoc najmä vďaka:

- jasnej identifikácii rôznych dokumentov, ktoré sú predmetom toho istého postupu,
- uvedeniu fázy postupu, ako aj časového rozvrhu,
- jasnému rozlíšeniu medzi návrhom opatrení, ktoré obdrží Parlament súčasne s členmi výboru na základe práva na informácie, a konečným návrhom po poskytnutí stanoviska výboru, ktorý sa zasiela Európskemu parlamentu.

V oblasti finančných služieb Komisia zabezpečuje tak, ako sa zaviazala, aby bol Parlament pravidelne informovaný o práci výborov. Komisia sa zaväzuje:

1. že úradník Komisie, ktorý predsedá zasadnutiam výborov, bude informovať Parlament na základe jeho žiadosti a po každom zasadnutí výboru o rokovaníach týkajúcich sa návrhov vykonávacích opatrení predkladaných výborom;
2. ústne alebo písomne odpovedať na prípadné otázky o rokovaníach týkajúcich sa návrhov vykonávacích opatrení predkladaných výborom;
3. potvrdiť na tento účel záväzky uvedené v bodoch 1 až 7 listu komisára Bolkesteina z 2. októbra 2001 predsedníčke Výboru pre hospodárske a menové veci.

## B. Vyhlásenie Komisie (k článku 5 a článku 5a)

Komisia potvrdzuje svoj záväzok uplatňovať vyhlásenie č. 3, ktoré sa uvádza v prílohe k rozhodnutiu Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, na opatrenia, na ktoré sa vzťahuje nový regulačný postup s kontrolou (článok 5a) <sup>(1)</sup>.

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES C 203, 17.7.1999, s. 1.

## KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

21. júla 2006

(2006/C 171/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2680	SIT	Slovenský toliar	239,64
JPY	Japonský jen	146,96	SKK	Slovenská koruna	38,348
DKK	Dánska koruna	7,4600	TRY	Turecká líra	1,9723
GBP	Britská libra	0,68290	AUD	Austrálsky dolár	1,6833
SEK	Švédka koruna	9,2441	CAD	Kanadský dolár	1,4347
CHF	Švajčiarsky frank	1,5708	HKD	Hongkongský dolár	9,8593
ISK	Islandská koruna	93,18	NZD	Novozélandský dolár	2,0316
NOK	Nórska koruna	7,9330	SGD	Singapurský dolár	2,0048
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 204,54
CYP	Cyperská libra	0,5750	ZAR	Juhoafrický rand	8,9137
CZK	Česká koruna	28,413	CNY	Čínsky juan	10,1309
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,2451
HUF	Maďarský forint	276,08	IDR	Indonézska rupia	11 597,13
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,665
LVL	Lotyšský lats	0,6960	PHP	Filipínske peso	66,063
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	34,0930
PLN	Poľský zlotý	3,9595	THB	Thajský baht	48,116
RON	Rumunský lei	3,5774			

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.



**Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice 2001/95/ES Európskeho Parlamentu a Rady  
z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov**

(2006/C 171/04)

**(Text s významom pre EHP)**

(Uverejnenie názvov a odkazov Európskych noriem podľa smernice)

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia pred- pokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 581-1:2006 Vonkajší nábytok. Sedací a stolový nábytok na kempingové a domáce použitie a použitie v nebytových budovách. Časť 1: Všeobecné bezpečnostno technické požiadavky	—	
CEN	EN 913:1996 Gymnastické náradie. Všeobecné bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 916:2003 Gymnastické náradie. Gymnastické debny. Požiadavky a skúšobné metódy vrátane bezpečnosti	—	
CEN	EN 957-1:2005 Stacionárne tréningové zariadenia. Časť 1: Všeobecné bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 957-2:2003 Stacionárne tréningové zariadenia. Časť 2: Posilňovacie tréningové zariadenia, ďalšie špecifické bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 957-4:1996 Stacionárne tréningové zariadenia. Časť 4: Posilňovacie lavice, ďalšie špecifické bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 957-5:1996 Stacionárne tréningové zariadenia. Časť 5: Posilňovacie tréningové rotopédy, ďalšie špecifické bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 957-6:2001 Stacionárne tréningové zariadenia. Časť 6: Bežecké pásy, ďalšie špecifické bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 957-7:1998 Stacionárne tréningové zariadenia. Časť 7: Veslovacie tréningové zariadenia, ďalšie špecifické bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 957-8:1998 Stacionárne tréningové zariadenia. Časť 8: Šliapacie a stúpacie zariadenia a simulátory výstupu do schodov, ďalšie špecifické bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 957-9:2003 Stacionárne tréningové zariadenia. Časť 9: Elipsovité tréningové zariadenia, ďalšie špecifické bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia pred- pokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 957-10:2005 Stacionárne tréningové zariadenia. Časť 10: Trenažéry s pevným kolesom alebo bez voľnobehu, ďalšie špecifické bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 1129-1:1995 Nábytok. Sklápacie postele. Bezpečnostné požiadavky a skúšanie. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky	—	
CEN	EN 1129-2:1995 Nábytok. Sklápacie postele. Bezpečnostné požiadavky a skúšanie. Časť 2: Skúšobné metódy	—	
CEN	EN 1130-1:1996 Nábytok. Jasle a kolisky do bytových priestorov. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky	—	
CEN	EN 1130-2:1996 Nábytok. Jasle a kolisky do bytových priestorov. Časť 2: Skúšobné metódy	—	
CEN	EN 1400-1:2002 Výrobky určené pre deti a na starostlivosť o deti. Cumlíky pre nemluvňatá a malé deti. Časť 1: Všeobecné bezpečnostné požiadavky a informácie o výrobku	—	
CEN	EN 1400-2:2002 Výrobky určené pre deti a na starostlivosť o deti. Cumlíky pre nemluvňatá a malé deti. Časť 2: Mechanické požiadavky a skúšky	—	
CEN	EN 1400-3:2002 Výrobky určené pre deti a na starostlivosť o deti. Cumlíky pre nemluvňatá a malé deti. Časť 3: Chemické požiadavky a skúšky	—	
CEN	EN 1466:2004 Výrobky určené na starostlivosť o deti. Prenosné tašky a stojany. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 1651:1999 Zariadenia na padákové lietanie. Postroje. Bezpečnostné požiadavky a skúšky pevnosti konštrukcie	—	
CEN	EN 1860-1:2003 Spotrebiče, tuhé palivá a zapaľovače plameňa na pečenie. Časť 1: Tuhé palivá používané pri pečení. Požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN ISO 9994:2006 Zapaľovače. Bezpečnostné špecifikácie (ISO 9994:2005)	EN ISO 9994:2002	30. 9. 2006
CEN	EN 12196:2003 Vybavenie telocviční. Kone a kozy. Požiadavky na funkčnosť a bezpečnosť, skúšobné metódy	—	
CEN	EN 12197:1997 Vybavenie telocviční. Hrazdy. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia pred- pokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 12346:1998 Vybavenie telocviční. Rebriny, mriežkové rebríky a šplhacie rámy. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 12432:1998 Gymnastické vybavenie. Kladiny. Funkčné a bezpečnostné požiadavky, skúšobné metódy	—	
CEN	EN 12491:2001 Zariadenia na padákové lietanie. Záložné padáky. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 12586:1999 Výrobky určené pre starostlivosť o deti. Držiak na cumlíky. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy  EN 12586:1999/AC:2002	—	
CEN	EN 12655:1998 Gymnastické náradie. Kruhy. Funkčné a bezpečnostné požiadavky, skúšobné metódy	—	
CEN	EN 13138-2:2002 Plávacie pomôcky na plavecký výcvik. Časť 2: Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy na plávacie pomôcky na pridržanie	—	
CEN	EN 13209-1:2004 Výrobky pre deti a na starostlivosť o deti. Nosidlá na deti. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy. Časť 1: Nosidlá na chrbát s rámom	—	
CEN	EN 13319:2000 Potápačské vybavenie. Hĺbkomery a hĺbkomery kombinované s meračmi času. Funkčné a bezpečnostné požiadavky, skúšobné metódy	—	
CEN	EN 13899:2003 Kolieskové športové vybavenie. Kolieskové korčule. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 14059:2002 Dekoratívne olejové lampy. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 14344:2004 Výrobky pre deti a na starostlivosť o deti. Detské sedačky na bicykle. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy	—	
CEN	EN 14350-1:2004 Výrobky pre deti a na starostlivosť o deti. Vybavenie na pitie. Časť 1: Všeobecné a mechanické požiadavky a skúšky	—	
CEN	EN 14682:2004 Bezpečnosť detských oděvů – Šnúry a stahovací šnúry u detských oděvů – Specifikace	—	

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz na normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 14764:2005 Mestké a trekingské bicykle. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy [Táto norma dáva predpoklad zhody odo dňa 1. 1. 2007]	—	
CEN	EN 14766:2005 Horské bicykle. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy [Táto norma dáva predpoklad zhody odo dňa 1. 12. 2006]	—	
CEN	EN 14781:2005 Pretekárske bicykle. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy [Táto norma dáva predpoklad zhody odo dňa 1. 12. 2006]	—	
CEN	EN 14872:2006 Bicykle. Príslušenstvo bicyklov. Nosiče batožiny [Táto norma dáva predpoklad zhody odo dňa 1. 9. 2006]	—	

(1) ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

- European Committee for Standardization (CEN): rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>).
- European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC): rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>).
- European Telecommunications Standards Institute (ETSI): 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Poznámka 1 Dátum ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátumom stiahnutia starej normy stanovený Európskou organizáciou pre normalizáciu. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch tomu môže byť inak.

#### POZNÁMKA:

- Akékoľvek informácie týkajúce sa dostupnosti noriem je možné získať buď od európskych organizácií pre normalizáciu alebo od národných orgánov pre normalizáciu. Ich zoznam je uvedený v prílohe smernice 98/34/ES <sup>(1)</sup> Európskeho parlamentu a Rady, ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 98/48/EC <sup>(2)</sup>.
- Uverejnenie odkazov v Úradnom vestníku Európskej únie neznamená, že normy sú k dispozícii vo všetkých jazykoch Spoločenstva.
- Tento zoznam nahrádza všetky predchádzajúce zoznamy uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie. Komisia zabezpečuje aktualizáciu tohto zoznamu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18.

**Oznam užívateľom kontrolovaných látok v Európskej únii, Bulharsku a Rumunsku <sup>(1)</sup>, ktorých používanie je povolené na základné účely v Spoločenstve v roku 2007 podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 o „látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu“ <sup>(2)</sup>**

(2006/C 171/05)

Tento oznam sa týka týchto látok:

- Skupina I: CFC 11, 12, 113, 114 a 115
- Skupina II: iné plne halogénované CFC
- Skupina III: halón 1211, 1301 alebo 2402
- Skupina IV: tetrachlórmetán
- Skupina V: 1,1,1-trichlórétán
- Skupina VI: metylbromid
- Skupina VII: hydrobrómfluórkarbón (HBFC)
- Skupina IX: brómchlórmetán

Tento oznam je určený užívateľom, ktorí plánujú:

1. Používať tieto látky v rámci Spoločenstva na výrobu aerosólových dávkočavov na liečbu astmy.
2. Získať tieto látky na laboratórne a analytické použitie priamo od výrobcov alebo dovozom do Spoločenstva, ale nie od dodávateľov látok v rámci Spoločenstva.

Kontrolované látky na základné použitie je možné získať výrobou v rámci Spoločenstva a v prípade potreby dovozom zo zdrojov, ktoré sa nachádzajú mimo Spoločenstva.

V rozhodnutí zmluvných strán Montrealského protokolu IV/25 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu sa stanovujú kritériá a postupy na určenie „základného použitia“, pre ktoré je možné pokračovať vo výrobe a spotrebe aj po postupnom ukončení používania.

V článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2037/2000 zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2038/2000 sa vyžaduje určenie množstva týchto kontrolovaných látok na základné použitie, ktoré sa môže v Spoločenstve povoliť v roku 2007 v súlade s rozhodnutím zmluvných strán Montrealského protokolu IV/25.

Zmluvné strany Montrealského protokolu môžu prijať rozhodnutie v novembri 2006, ktoré povoľuje maximálne obmedzenia výroby a spotreby potrebnej na zabezpečenie základného použitia CFC v roku 2007 pre aerosólové dávkočavy na liečbu astmy a chronické obštrukčné pľúcne choroby, ako je uvedené v prílohe I týkajúcej sa podmienok stanovených na stretnutí zmluvných strán a uvedených v odseku 2 rozhodnutia VII/28.

V súlade s rozhodnutím zmluvných strán Montrealského protokolu X/19 by mala byť čistota kontrolovaných látok na laboratórne účely minimálne 99,0 % pre 1,1,1-trichlórétán a 99,5 % pre CFC a tetrachlórmetán. Tieto látky a zmesi s vysokou čistotou obsahujúce kontrolované látky sa dodávajú iba v uzatvárateľných nádobách alebo tlakových nádobách s objemom menším ako 3 litre alebo v sklenených ampulkách s objemom 10 mililitrov alebo menším, na ktorých je jasne označené, že sú to látky poškodzujúce ozónovú vrstvu, obmedzené na laboratórne použitie a analytické účely a ak je praktické upresniť, že použité alebo zvyšné látky by sa mali zozbierať a recyklovať. Materiál by sa mal znehodnotiť podľa postupov opísaných v článku 16 ods. 1 nariadenia v prípade, že recyklovanie nie je praktické.

<sup>(1)</sup> Podlieha konečnému rozhodnutiu EÚ požadovanému na potvrdenie dátumu 1. január 2007 ako dátumu ich prístupu do EÚ.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 1. Naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 29/2006, Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2006, s. 27.

Rozhodnutím zmluvných strán Montrealského protokolu XV/8 sa povoľuje výroba a spotreba kontrolovaných látok uvedených v prílohách A, B a C (látky skupiny II a III) k Montrealskému protokolu, ktoré sú potrebné na základné použitie na laboratórne a analytické účely podľa prílohy IV k správe zo siedmeho zasadnutia zmluvných strán, s výhradou podmienok stanovených v prílohe II k správe zo siedmeho zasadnutia zmluvných strán.

Rozhodnutím zmluvných strán Montrealského protokolu XVII/10 prijatým v decembri 2005 sa povoľuje výroba a spotreba metylbromidu, kontrolovaných látok uvedených v prílohe E (látky skupiny I) k Montrealskému protokolu, ktoré sú potrebné na základné použitie na laboratórne a analytické účely podľa prílohy IV k správe zo siedmeho zasadnutia zmluvných strán, s výhradou podmienok stanovených v prílohe II k správe zo šiesteho zasadnutia zmluvných strán. Použitie uvedené v písmenách a) a c) odseku 6 rozhodnutia VII/11 a v rozhodnutí XI/15 je vyňaté z odsúhlaseného použitia uvedeného v odseku 2 rozhodnutia XVII/10.

Viac informácií vrátane znení príslušných uvedených rozhodnutí (rozhodnutia IV/25, XI/15, XV/8, XVI/16 a XVII/10) sú k dispozícii na: [http://ec.europa.eu/environment/ozone/pdf/2006\\_lab.pdf](http://ec.europa.eu/environment/ozone/pdf/2006_lab.pdf)

Postupy pridelenia množstiev kontrolovaných látok na uvedené základné použitie vykonané podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000 a nariadenia (ES) č. 2038/2000 sú takéto:

1. Podnik, ktorému neboli vydané kvóty pre rok 2005 a ktorý žiada Komisiu o zváženie pridelenia kvót na základné použitie na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 to oznámi Komisii **najneskôr do 1. septembra 2006**.

Ozone Layer Protection (Ochrana ozónovej vrstvy)

European Commission (Európska komisia)

Directorate-General Environment (Generálne riaditeľstvo pre životné prostredie)

Unit ENV.C.4 – Industrial Emissions & Protection of the ozone layer (Oddelenie ENV.C.4 – Priemyselné emisie & Ochrana ozónovej vrstvy)

BU-5 2/200

Rue de la Loi 200

B-1049 Brussels

Fax: (32-2) 292 06 92

E-mail: env-ods@ec.europa.eu

2. Žiadosti o základné použitie môže predložiť každý užívateľ uvedený na začiatku tohto oznamu. Pre používanie CFC v aerosólových dávkovačoch na liečbu astmy by mal každý žiadateľ poskytnúť informácie požadované vo formulári dostupnom na internetovej stránke týkajúcej sa látok, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu (ODS) <http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>. Na laboratórne použitie by mal každý žiadateľ poskytnúť informácie požadované vo formulári dostupnom na internetovej stránke.

**Kópia žiadosti by sa takisto mala poslať príslušnému orgánu v členskom štáte (adresa sa nachádza v prílohe I).**

3. Komisia bude zvažovať iba žiadosti prijaté do 1. septembra 2006 v súlade s postupom stanoveným v článku 18 nariadenia (ES) č. 2037/2000.
4. Komisia vydá kvóty týmto užívateľom a oznámi im, na ktoré používanie majú povolenie, ktoré látky môžu používať, ako aj množstvo príslušnej kontrolovanej látky.
5. Podľa tohto postupu oznámi Komisia na základe rozhodnutia žiadateľom množstvá povolených kontrolovaných látok v Spoločenstve na rok 2007, pre ktoré je povolená výroba a dovoz kontrolovaných látok.
6. Užívatelia, ktorí dostali kvóty pre základné použitie kontrolovanej látky na rok 2006, môžu podať žiadosť výrobcovi zo Spoločenstva prostredníctvom internetovej stránky týkajúcej sa látok, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu (ODS), alebo v prípade potreby požiadať Komisiu o dovoznú licenciu na kontrolované látky nepresahujúce ich kvótový limit. Výrobca musí mať povolenie od príslušného orgánu členského štátu, v ktorom sa náležitá výroba kontrolovanej látky vykonáva na splnenie požiadavky licencie. Príslušný orgán členského štátu informuje Komisiu v dostatočnom predstihu o každom takomto povolení.

ANEXO I/PŘÍLOHA I/BILAG I/ANHANG I/LISA I/ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I/ANNEX I/ANNEXE I/ALLEGATO I/I PIELIKUMS/  
I PRIEDAS/I. MELLÉKLET/ANNESS I/BIJLAGE I/ZÁĽAČZNIK I/ANEXO I/PRÍLOHA I/PRILOGA I/LIITE I/BILAGA I

**BELGIQUE/BELGIË**

Mr Alain Wilmart  
Ministère Fédéral des Affaires Sociales de la Santé Publique et de l'Environnement  
Place Victor Horta, 40 — Bte 10  
B-1060 Bruxelles

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Mr Jakub Achrer  
Ministry of the Environment of the Czech Republic  
Air Pollution Prevention Department  
Vršovická 65  
CZ-100 10 Prague 10

**DANMARK**

Mr Mikkel Aaman Sørensen  
Miljøstyrelsen (EPA)  
Strandgade 29  
DK-1401 Copenhagen K

**DEUTSCHLAND**

Mr Rolf Engelhardt  
Ministry for Environment  
Dept. IG 11 5  
P.O. Box 120629  
D-53048 Bonn

**EESTI**

Ms Valentina Laius  
Ministry of the Environment of the Republic of Estonia  
Environment Management and Technology Department  
Narva mnt 7A  
EE-15172 Tallin

**ΕΛΛΑΣ**

Ms Sotiria Koloutsou-Vakakis, Environmental Engineer, Ph.D.  
Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works  
Directorate General for the Environment, Division for Air Pollution and Noise Monitoring  
Department of Air Quality  
147 Patission — GR-112 51 Athens

**ESPAÑA**

Mr Alberto Moral Gonzalez  
Ministerio de Medio Ambiente  
Subdirección General de Calidad Ambiental  
Pza San Juan de la Cruz s/n  
ES-28071 Madrid

**FRANCE**

Mr. Vincent Szleper  
Ministère de l'Écologie  
DRPR/BSPC  
20, avenue de Ségur  
F-75302 Paris 07 SP

**IRELAND**

Mr Patrick O'Sullivan  
Inspector (Environment) Dept of Environment Heritage and Local Government  
Custom House  
Dublin 1  
Ireland

**ITALIA**

Mr Alessandro Giuliano Peru  
Dept of Environment and Territory  
DG per la ricerca Ambientale e lo Sviluppo  
Via Cristoforo Colombo 44  
I-00147 Roma

**ΚΥΠΡΟΣ**

Dr. Charalambos Hajipakkos  
Environment Service  
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment  
CY — Nicosia

**LATVIJA**

Mr Armands Plate  
Ministry of Environment  
Environmental Protection Department  
Peldu iela 25  
LV-1494 Rīga

**LIETUVA**

Ms Marija Teriosina  
Ministry of Environment  
Chemicals Management Division  
Jaksto str. 4/9  
LT-2600 Vilnius

**LUXEMBOURG**

Mr Pierre Dornseiffer  
Administration de l'Environnement  
Division Air/Bruit  
16, rue Eugène Ruppert  
L-2453 Luxembourg

**MAGYARORSZÁG**

Mr Robert Toth  
PO Box 351  
Ministry of Environment and Water  
Department for Air Pollution and Noise Control  
HU-1394 Budapest

**MALTA**

Ms Charmaine Ajao Vassallo  
Malta Environment and Planning Authority  
Environment Protection Directorate  
Pollution Control, Wastes and Minerals  
C/o Quality Control Laboratory  
Pollution Prevention and Control Unit  
Industrial Estate Kordin  
MT-Paola

**NEDERLAND**

Ms Gudi Alkemade  
Climate Change Directorate  
Ministry of Environment  
PO Box 30945  
2500 GX Den Haag  
Nederland

**ÖSTERREICH**

Mr Paul Krajník  
Ministry of the Agriculture, Forestry, Environment and Water Management  
Chemicals Department  
Stubenbastei 5  
AT-1010 Wien

**POLSKA**

Mr Janusz Kozakiewicz  
Industrial Chemistry Research Institute  
Ozone Layer Protection Unit  
8, Rydygiera Street  
PL-01-793 Warsaw

**PORTUGAL**

Dra. Cristina Vaz Nunes  
Ministério do Ambiente  
Rua da Murgueira 9/9A –Zambujal Ap. 7585  
PT-2611-865 Amadora

**SLOVENIJA**

Ms Irena Malešič  
Ministry of the Environment and Spacial Planning  
Environmental Agency of the Republic of Slovenia  
Vojkova 1b  
SLO-1000 Ljubljana

**SLOVENSKO**

Mr Lubomír Žiak  
Ministry of the Environment  
Air Protection Department  
Nám. E. Štúra 1  
SK-812 35 Bratislava

**SUOMI/FINLAND**

Mrs Eliisa Irpola  
Finnish Environment Institute  
Chemicals Division  
Mechelininkatu 34 A  
FIN-00260 Helsinki

**SVERIGE**

Ms Maria Ujfalusi  
Swedish Environmental Protection Agency  
Naturvårdsverket  
Blekhölmsterassen 36  
S-106 48 Stockholm

**UNITED KINGDOM**

Mr Stephen Reeves  
Global Atmosphere Division  
UK Dept of Environment, Food and Rural Affairs  
3rd floor — zone 3/A3  
Ashdown House  
123 Victoria Street  
London SW1E 6DE  
United Kingdom

**BULGARIA**

Irina Sirashka  
Global Atmospheric Processes Dept  
Ministry of Environment and Water  
22 Maria-Louisa Str.  
BG-1000 Sofia

**ROMANIA**

Rodica Ella Morohoi  
Ministry of Environment and Waters Management  
12, Libertatii Bv, District 5  
Bucharest



**Oznámenie pre navrhnutých vývozcov z Európskej únie, Bulharska a Rumunska <sup>(1)</sup> v roku 2007 kontrolovaných látok, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 o „látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu“ <sup>(2)</sup>**

(2006/C 171/06)

Toto oznámenie je určené podnikom, ktoré v období od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 zamýšľajú z Európskej únie vyvážať tieto látky.

Skupina I: chlórfluórované uhľovodíky 11, 12, 113, 114 alebo 115

Skupina II: iné chlórfluórované plnohalogénované uhľovodíky (CFC)

Skupina III: halón 1211, 1301 alebo 2402

Skupina IV: chlorid uhličitý

Skupina V: 1,1,1-trichlóretán

Skupina VI: metylbromid

Skupina VII: brómfluórované uhľovodíky

Skupina VIII: chlórfluórované uhľovodíky

Skupina IX: brómchlórmetán

Vývoz chlórfluórovaných plnohalogénovaných uhľovodíkov, iných plnohalogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov, halónov, chloridu uhličitého, 1,1,1-trichlóretánu a brómfluórovaných uhľovodíkov a brómchlórmetánu alebo výrobkov a zariadení na iné než osobné účely, ktoré obsahujú uvedené látky, alebo ktorých plynulá funkčnosť závisí od dodávky takýchto látok, sa zakazuje. Tento zákaz sa nevzťahuje na vývoz:

- kontrolovaných látok vyrobených podľa článku 3 ods. 6 s cieľom uspokojiť základné domáce potreby zmluvných strán podľa článku 5 ods. 1 Montrealského protokolu;
- kontrolovaných látok vyrobených podľa článku 3 ods. 7 s cieľom uspokojiť základné alebo kritické použitie;
- výrobkov a zariadení obsahujúcich kontrolované látky vyrobené podľa článku 3 ods. 5 alebo dovezené podľa článku 7 písm. b) nariadenia;
- výrobkov a zariadení obsahujúcich chlórfluórované uhľovodíky (HCFC), ktoré majú byť vyvezené do krajín, kde je použitie HCFC v takýchto výrobkoch stále dovolené, podľa článku 5 ods. 5 nariadenia;
- obnoveného, recyklovaného a rekultivovaného halónu uskladneného na kritické použitie v zariadeniach, ktoré schválil alebo prevádzkuje príslušný orgán na účel kritického použitia uvedeného v prílohe VII do 31. decembra 2009 a výrobkov a zariadení obsahujúcich halón na potreby kritického použitia uvedeného v prílohe VII;
- kontrolovaných látok, ktoré sa majú použiť ako východiskové suroviny a ako činidlá pri spracovaní;
- používaných výrobkov a zariadení obsahujúcich tuhú izolačnú penu alebo neoddeliteľnú povrchovú penu, ktoré boli vyrobené z chlórfluórovaných uhľovodíkov. Táto výnimka sa nevzťahuje na:
  - chladiace a klimatizačné zariadenia a výrobky;
  - chladiace a klimatizačné zariadenia a výrobky, ktoré obsahujú chlórfluórované uhľovodíky, alebo ktorých plynulé fungovanie závisí od dodávky chlórfluórovaných uhľovodíkov používaných ako chladidlá, v iných zariadeniach a výrobkoch;
  - stavebnú izolačnú penu a výrobky.

<sup>(1)</sup> Podlieha konečnému rozhodnutiu EÚ požadovanému na 1. januára 2007 ako dátumu ich pristúpenia do EÚ.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 244 29.9.2000, s. 1, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 29/2006, Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2006, s. 27.

- Podľa článku 4 ods. 2 sa zakazuje výroba a dovoz metylbromidu na iné účely ako na použitie v karanténe a pred odoslaním.
- Podľa článku 11 ods. 2 sa vývoz:
  - metylbromidu do ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je zmluvnou stranou protokolu zakazuje.
- Podľa článku 11 ods. 3 sa vývoz:
  - chlórfluórovaných uhľovodíkov do ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je zmluvnou stranou protokolu, zakazuje od 1. januára 2004, ak zmluvná strana nespĺňa kritériá ustanovené v rozhodnutí XV/3 Montrealského protokolu.

V článku 12 sa vyžaduje povolenie na vývoz látok uvedených v rámci skupín I až IX v prílohe I k tomuto oznámeniu (pozri tiež prílohu I k nariadeniu). Tieto povolenia na vývoz by mala vydávať Európska komisia po overení dodržania podmienok ustanovených v článku 11 (<sup>1</sup>).

Na účely nariadenia sa množstvá merajú v kilogramoch potenciálu poškodenia ozónovej vrstvy na vyjadrenie potenciálu látky poškodiť ozónovú vrstvu (<sup>2</sup>).

Používateľ, ktorý chce vyviezť kontrolované látky uvedené v skupinách I až IX prílohy 1 k tomuto oznámeniu v období od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007, by mal Komisiu kontaktovať najneskôr do **1. septembra 2006**.

### **Ozone Layer Protection**

European Commission

Directorate-General Environment

BU-5 2/200

Unit ENV.C.4 – Industrial Emissions and Protection of the ozone layer

B-1060 Bruxelles

Fax: (32-2) 292 06 92

E-mail: env-ods@ec.europa.eu

Ďalší žiadatelia, ktorým bolo vydané vývozné povolenie v roku 2006, vyplnia a predložia príslušný formulár/formuláre podľa látky/látok vývozu na internetovej stránke ODS <http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm> s cieľom získať číslo vývozného povolenia (Export Authorisation Number; EAN).

### **Kópiu žiadosti je potrebné zaslať aj príslušnému orgánu členského štátu (pozri prílohu II).**

Ak žiadosť spĺňa kvalifikačné kritériá pre pridelenie čísla vývozného povolenia (Export Authorisation Number, EAN), bude mu číslo poskytnuté a žiadateľ predkladajúci žiadosť bude o tom informovaný. Užívateľ môže vyviezť kontrolované látky uvedené v prílohe I k tomuto oznámeniu počas roku 2007, len ak vlastní EAN vydané Európskou komisiou. Európska komisia si vyhradzuje právo odmietnuť vydanie EAN, ak jej neboli poskytnuté uspokojivé informácie.

(<sup>1</sup>) Zmenené a doplnené nariadením (ES) 1801/2003 uverejneným v Ú. v. ES L 265 16.10.2003, s. 1.

(<sup>2</sup>) Pre zmesi: do daného množstva sa zahrnie iba množstvo kontrolovaných látok v zmesi. 1,1,1-trichlóretán sa vždy uvádza na trh so stabilizátormi. Vývozcovia od svojho dodávateľa ustanovia, aký percentuálny podiel stabilizátora sa má odrátať pred výpočtom váhovej tonáže.

## PRÍLOHA I

## Zahrnuté látky

Skupina	Látky	Potenciál poškodenia ozónovej vrstvy (1)
Skupina I:	CFCl <sub>3</sub> (CFC 11)	1,0
	CF <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> (CFC 12)	1,0
	C <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub> (CFC 113)	0,8
	C <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub> (CFC 114)	1,0
	C <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl (CFC 115)	0,6
Skupina II	CF <sub>3</sub> Cl (CFC 13)	1,0
	C <sub>2</sub> FCl <sub>5</sub> (CFC 111)	1,0
	C <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub> (CFC 112)	1,0
	C <sub>3</sub> FCl <sub>7</sub> (CFC 211)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>6</sub> (CFC 212)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>5</sub> (CFC 213)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>4</sub> (CFC 214)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>5</sub> Cl <sub>3</sub> (CFC 215)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>6</sub> Cl <sub>2</sub> (CFC 216)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>7</sub> Cl (CFC 217)	1,0
Skupina III	CF <sub>2</sub> BrCl (halón 1211)	3,0
	CF <sub>3</sub> Br (halón 1301)	10,0
	C <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br <sub>2</sub> (halón 2402)	6,0
Skupina IV	CCl <sub>4</sub> (chlorid uhličité)	1,1
Skupina V	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub> (2) (1,1,1-trichlóretán)	0,1
Skupina VI	CH <sub>3</sub> Br (metyl bromid)	0,6
Skupina VII	CHFBr <sub>2</sub>	1,00
	CHF <sub>2</sub> Br	0,74
	CH <sub>2</sub> FBr	0,73
	C <sub>2</sub> HFBr <sub>4</sub>	0,8
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>	1,8
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>	1,6
	C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Br	1,2
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>3</sub>	1,1
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>	1,5
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br	1,6
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>2</sub>	1,7
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br	1,1
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FBr	0,1

Skupina	Látky	Potenciál poškodenia ozónovej vrstvy (1)
	C <sub>3</sub> HFBBr <sub>6</sub>	1,5
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Br <sub>5</sub>	1,9
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Br <sub>4</sub>	1,8
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Br <sub>3</sub>	2,2
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Br <sub>2</sub>	2,0
	C <sub>3</sub> HF <sub>6</sub> Br	3,3
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>5</sub>	1,9
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>4</sub>	2,1
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>3</sub>	5,6
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br <sub>2</sub>	7,5
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Br	1,4
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>4</sub>	1,9
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>	3,1
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>	2,5
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Br	4,4
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FBr <sub>3</sub>	0,3
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>	1,0
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Br	0,8
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FBr <sub>2</sub>	0,4
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Br	0,8
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FBr	0,7
Skupina VIII	CHFC1 <sub>2</sub> (HCFC 21) (2)	0,040
	CHF <sub>2</sub> Cl (HCFC 22) (2)	0,055
	CH <sub>2</sub> FCl (HCFC 31)	0,020
	C <sub>2</sub> HFCl <sub>4</sub> (HCFC 121)	0,040
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub> (HCFC 122)	0,080
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 123) (2)	0,020
	C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Cl (HCFC 124) (2)	0,022
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FCl <sub>3</sub> (HCFC 131)	0,050
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 132)	0,050
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl (HCFC 133)	0,060
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FCl <sub>2</sub> (HCFC 141)	0,070
	CH <sub>3</sub> CFCl <sub>2</sub> (HCFC 141b) (2)	0,110
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl (HCFC 142)	0,070
	CH <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> Cl (HCFC 142b) (2)	0,065
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FCl (HCFC 151)	0,005
	C <sub>3</sub> HFCl <sub>6</sub> (HCFC 221)	0,070
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>5</sub> (HCFC 222)	0,090
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>4</sub> (HCFC 223)	0,080

Skupina	Látky	Potenciál poškodenia ozónovej vrstvy <sup>(1)</sup>
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Cl <sub>3</sub> (HCFC 224)	0,090
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 225)	0,070
	CF <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> CHCl <sub>2</sub> (HCFC 225ca) <sup>(2)</sup>	0,025
	CF <sub>2</sub> ClCF <sub>2</sub> CHClF (HCFC 225cb) <sup>(2)</sup>	0,033
	C <sub>3</sub> HF <sub>6</sub> Cl (HCFC 226)	0,100
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FCl <sub>5</sub> (HCFC 231)	0,090
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub> (HCFC 232)	0,100
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub> (HCFC 233)	0,230
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 234)	0,280
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl (HCFC 235)	0,520
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FCl <sub>4</sub> (HCFC 241)	0,090
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub> (HCFC 242)	0,130
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 243)	0,120
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Cl (HCFC 244)	0,140
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FCl <sub>3</sub> (HCFC 251)	0,010
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 252)	0,040
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Cl (HCFC 253)	0,030
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FCl <sub>2</sub> (HCFC 261)	0,020
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Cl (HCFC 262)	0,020
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FCl (HCFC 271)	0,030
Skupina IX	CH <sub>2</sub> BrCl Halón 1011/brómochlórometán	0,120

<sup>(1)</sup> Tieto potenciály poškodzovania ozónovej vrstvy sa odhadujú na základe existujúcich znalostí a pravidelne sa budú posudzovať a prehodnocovať na základe rozhodnutí, ktoré prijali zmluvné strany Montrealského protokolu o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu.

<sup>(2)</sup> Tento vzorec sa nevzťahuje na 1,1,2-trichlórétán.

<sup>(3)</sup> Označuje komerčne najvyužívanejšiu látku, ako sa predpisuje v protokole.

ANEXO II/PŘÍLOHA II/BILAG II/ANHANG II/LISA II/ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/ANNEX II/ANNEXE II/ALLEGATO II/  
II PIELIKUMS/II PRIEDAS/II. MELLÉKLET/ANNESS II/BIJLAGE II/ZALĄCZNIK II/ANEXO II/PŘÍLOHA II/PRILOGA II/  
LIITE II/BILAGA II

**BELGIQUE/BELGIË**

Mr Alain Wilmart  
Ministère Fédéral des Affaires Sociales de la Santé Publique et de l'Environnement  
Place Victor Horta, 40 — Bte 10  
B-1060 Bruxelles

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Mr Jakub Achrer  
Ministry of the Environment of the Czech Republic  
Air Pollution Prevention Department  
Vršovická 65  
CZ-100 10 Prague 10

**DANMARK**

Mr Mikkel Aaman Sørensen  
Miljøstyrelsen (EPA)  
Strandgade 29  
DK-1401 Copenhagen K

**DEUTSCHLAND**

Mr Rolf Engelhardt  
Ministry for Environment  
Dept. IG 11 5  
P.O. Box 120629  
D-53048 Bonn

**EESTI**

Ms Valentina Laius  
Ministry of the Environment of the Republic of Estonia  
Environment Management and Technology Department  
Narva mnt 7A  
EE-15172 Tallin

**ΕΛΛΑΣ**

Ms Sotiria Koloutsou-Vakakis,  
Environmental Engineer, Ph.D.  
Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works  
Directorate General for the Environment, Division for Air Pollution and  
Noise Monitoring — Department of Air Quality  
147 Patission — GR-112 51 Athens

**ESPAÑA**

Mr Alberto Moral Gonzalez  
Ministerio de Medio Ambiente  
Subdirección General de Calidad Ambiental  
Pza San Juan de la Cruz s/n  
ES-28071 Madrid

**FRANCE**

Mr Vincent Szleper  
Ministère de l'Écologie  
DRPR/BSPC  
20, avenue de Ségur  
F-75302 Paris 07 SP

**IRELAND**

Mr Patrick O'Sullivan  
Inspector (Environment)  
Dept of Environment Heritage and Local Government  
Custom House  
Dublin 1  
Ireland

**ITALIA**

Mr Alessandro Giuliano Peru  
Dept of Environment and Territory  
DG per la ricerca Ambientale e lo Sviluppo  
Via Cristoforo Colombo 44  
I-00147 Roma

**ΚΥΠΡΟΣ**

Dr. Charalambos Hajipakkos  
Environment Service  
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment  
CY — Nicosia

**LATVIJA**

Mr Armands Plate  
Ministry of Environment  
Environmental Protection Department  
Peldu iela 25  
LV-1494 Rīga

**LIETUVA**

Ms Marija Teriosina  
Ministry of Environment  
Chemicals Management Division  
Jaksto str. 4/9  
LT-2600 Vilnius

**LUXEMBOURG**

Mr Pierre Dornseiffer  
Administration de l'Environnement  
Division Air/Bruit  
16, rue Eugène Ruppert  
L-2453 Luxembourg

**MAGYARORSZÁG**

Mr Robert Toth  
PO Box 351  
Ministry of Environment and Water  
Department for Air Pollution and Noise Control  
HU-1394 Budapest

**MALTA**

Ms Charmaine Ajoa Vassallo  
Malta Environment and Planning Authority  
Environment Protection Directorate  
Pollution Control, Wastes and Minerals  
C/o Quality Control Laboratory  
Pollution Prevention and Control Unit  
Industrial Estate Kordin  
MT-Paola

**NEDERLAND**

Ms Gudi Alkemade  
Climate Change Directorate  
Ministry of Environment  
PO Box 30945  
2500 GX Den Haag  
Nederland

**ÖSTERREICH**

Mr Paul Krajnik  
Ministry of the Agriculture, Forestry, Environment and Water Management  
Chemicals Department  
Stubenbastei 5  
AT-1010 Wien

**POLSKA**

Mr Janusz Kozakiewicz  
Industrial Chemistry Research Institute  
Ozone Layer Protection Unit  
8, Rydygiera Street  
PL-01-793 Warsaw

**PORTUGAL**

Dra. Cristina Vaz Nunes  
Ministério do Ambiente  
Rua da Murgueira 9/9A –Zambujal Ap. 7585  
PT-2611-865 Amadora

**SLOVENIJA**

Ms Irena Malešič  
Ministry of the Environment and Spacial Planning  
Environmental Agency of the Republic of Slovenia  
Vojkova 1b  
SLO-1000 Ljubljana

**SLOVENSKO**

Mr Lubomír Žiak  
Ministry of the Environment  
Air Protection Department  
Nám. E. Štúra 1  
SK-812 35 Bratislava

**SUOMI/FINLAND**

Mrs Eliisa Irpola  
Finnish Environment Institute  
Chemicals Division  
Mechelininkatu 34 A  
FIN-00260 Helsinki

**SVERIGE**

Ms Maria Ujfalusi  
Swedish Environmental Protection Agency  
Naturvårdsverket  
Blekhölmsterassen 36  
S-106 48 Stockholm

**UNITED KINGDOM**

Mr Stephen Reeves  
Global Atmosphere Division  
UK Dept of Environment, Food and Rural Affairs  
3rd floor — zone 3/A3 — Ashdown House  
123 Victoria Street  
London SW1E 6DE  
United Kingdom

**BULGARIA**

Irina Sirashka  
Global Atmospheric Processes Dept  
Ministry of Environment and Water  
22 Maria-Louisa Str.  
BG-1000 Sofia

**ROMANIA**

Rodica Ella Morohoi  
Ministry of Environment and Waters Management  
12, Libertatii Bv, District 5, Bucharest

**Oznámenie pre dovozcov v Európskej únii, Bulharsku a Rumunsku <sup>(1)</sup>, ktorí navrhujú dovoz kontrolovaných látok, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu, do Európskej únie v roku 2007 podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu <sup>(2)</sup>**

(2006/C 171/07)

I. Toto oznámenie je určené podnikom, ktoré v období od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 zamýšľajú do Európskej únie dovážať zo zdrojov, ktoré sa nachádzajú mimo Európskeho spoločenstva, tieto látky:

- Skupina I: CFC 11, 12, 113, 114 alebo 115
- Skupina II: iné chlórfluórované plnohalogénované uhľovodíky (CFC)
- Skupina III: halón 1211, 1301 alebo 2402
- Skupina IV: chlorid uhličitý
- Skupina V: 1,1,1-trichlóretán
- Skupina VI: metylbromid
- Skupina VII: brómfluórované uhľovodíky
- Skupina VIII: chlórfluórované uhľovodíky
- Skupina IX: brómchlórmetán

II. V článku 7 nariadenia (ES) č. 2037/2000 sa vyžaduje stanovenie množstevných obmedzení a pridelenie kvót pre výrobcov a dovozcov na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 na dovoz látok uvedených v skupinách I až IX prílohy I k tomuto oznámeniu <sup>(3)</sup>.

Kvóty sa pridelujú pre:

- a) **Metylbromid** pre použitie v karanténe a pred odoslaním (Quarantine and Pre-Shipment – QPS) tak, ako to definujú zmluvné strany Montrealského protokolu a na kritické použitie v súlade s rozhodnutiami IX/6, ExI/3, ExI/4 a akýmkoľvek ďalšími príslušnými kritériami dohodnutými zmluvnými stranami Montrealského protokolu a článkom 3 ods. 2 bod ii) nariadenia; použitie v karanténe a pred odoslaním a kritické použitie sú schválené Komisiou, podľa článku 18 nariadenia;
- b) **Chlórfluórované uhľovodíky (HCFC)**;
- c) **Základné použitie** v súlade s kritériami stanovenými v rozhodnutiach IV/25 zmluvných strán Montrealského protokolu a článkom 3 ods. 1 nariadenia; a ako sú schválené Komisiou podľa článku 18 nariadenia. O základnom použití bolo vydané osobitné oznámenie,
- d) **Použitie východiskovej suroviny** ako kontrolovanej látky premenenej v procese, v ktorom sa úplne zmení zo svojho pôvodného zloženia;
- e) **Činidlá pri spracovaní** ako kontrolované látky, ktoré sa používajú ako chemické činidlá v existujúcich zariadeniach, ak sú emisie nepatrné;
- f) **Zneškodnenie**, keďže kontrolované látky sa majú zneškodniť technológiou, ktorú schválili zmluvné strany Montrealského protokolu, čo vyúsťuje do trvalej premeny alebo rozpadu všetkých alebo podstatných súčastí látky.

<sup>(1)</sup> Podlieha konečnému rozhodnutiu EÚ požadovanému na potvrdenie dátumu 1. január 2007 ako dátumu ich prístupu do EÚ.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 244 29.9.2000, s. 1, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 29/2006, Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2006, s. 27.

<sup>(3)</sup> Kontrolované látky alebo zmesi, ktoré sa dovážajú vo vyrobenom výrobku (okrem nádoby používanej na prepravu alebo skladovanie látky) sú vyňaté z pôsobnosti tohto oznámenia.



Množstevné obmedzenie, ktoré výrobcovia a dovozcovia môžu uviesť na trh a/alebo použiť na vlastné účely v rámci Európskeho spoločenstva v roku 2007, sa vypočíta nasledovne:

- Pre metylbromid použitie v karanténe a pred odoslaním v období 1996-1998 (priemer) podľa článku 4 ods. 2 bod iii);
- Podľa článku 4 ods. 4 je uvedenie na trh a použitie metylbromidu povolené s cieľom splniť licenčné požiadavky na kritické použitie určenými používateľmi stanovenými v článku 3 ods. 2. Pridelenie metylbromidu na kritické použitie je určené pre oprávnených pracovníkov zaoberajúcich sa fumigáciou (zadymovaním), ktorí od dovozcu/výrobcu môžu následne vyžadovať dodávku povoleného množstva metylbromidu. Kvóty metylbromidu pre kritické použitie nebudú dovozcom/výrobcom priamo pridelené;
- Pre HCFC podľa článku 4 ods. 3 bod i).

III. Podniky, ktoré sa podieľajú na dovoze HCFC, môžu byť: <sup>(1)</sup>

- **dovozcovia do EÚ-15**, Bulharska a Rumunska, ktorí dovážali v roku 1999, a pre členské štáty, ktoré pristúpili 1. mája 2004, ktoré dovážali v roku 2002 alebo 2003, a ktorí by chceli HCFC uviesť na trh Európskeho spoločenstva, a ktorí sa už nepodieľajú na výrobe HCFC,
- **výrobcovia** Európskeho spoločenstva v EÚ-15, Bulharsku a Rumunsku, ktorí dovážali v roku 1999 a pre členské štáty EÚ, ktoré pristúpili 1. mája 2004, ktoré dovážali v roku 2002 alebo 2003 na vlastné náklady ďalšie HCFC s cieľom uviesť ich na trh Európskeho spoločenstva.

IV. Množstvá dovozené od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 sú predmetom dovozných licencií. V súlade s článkom 6 nariadenia môžu podniky dovážať kontrolované látky len v prípade, ak vlastnia dovoznú licenciu vydanú Komisiou.

V. V súlade s článkom 22 tohto nariadenia je dovoz novej látky uvedenej v prílohe II k nariadeniu zakázaný s výnimkou použitia východiskových surovín.

VI. Na účely tohto nariadenia sa množstvá látok merajú podľa potenciálu poškodenia ozónovej vrstvy <sup>(2)</sup>.

VII. Komisia týmto oznamuje podniku, ktorý nedisponuje kvótami na rok 2006, a ktorý chce Komisiu požiadať o dovoznú kvótu od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007, aby Komisiu kontaktoval najneskôr do 1. septembra 2006.

Ozone Layer Protection  
European Commission  
Directorate-General Environment  
Unit ENV.C.4 – Industrial Emissions & Protection of the ozone layer  
BU-5 2/200  
B-1060 Bruxelles  
Fax: (32-2) 292 06 92  
E-mail: env-ods@ec.europa.eu

VIII. Podniky s kvótou vydanou v roku 2006 by mali urobiť vyhlásenie vyplnením a predložením príslušného formulára (formulárov) na stránke <http://europa.eu.int/comm/environment/ozone/ods.htm> v rámci internetovej stránky EUROPA. Komisia bude Komisia bude zvažovať iba žiadosti prijaté do 1. septembra 2006.

**Kópiu žiadosti je potrebné zaslať aj príslušnému orgánu členského štátu (pozri prílohu II).**

<sup>(1)</sup> Využitie údajov o dovoze HCFC za obdobie 2002/2003 pre členské štáty EÚ, ktoré pristúpili k EÚ 1. mája 2004, podlieha konečnému schváleniu zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 2037/2000, v ktorom sa základný rok mení z roku 1999 na priemer rokov 2002/2003.

<sup>(2)</sup> Pre zmesi: sa do daného množstva týkajúceho sa potenciálu poškodenia ozónovej vrstvy zahrnie iba množstvo kontrolovaných látok v zmesi. 1,1,1-trichlóretán sa vždy uvádza na trh so stabilizátormi. Vývozovia od svojho dodávateľa ustanovia, aký percentuálny podiel stabilizátora sa má odrátať pred výpočtom váhovej tonáže vzťahujúcej sa na potenciál poškodenia ozónovej vrstvy.

- IX. Európska komisia žiadosti hneď po prijatí zhodnotí a po konzultácii s Riadiacim výborom sa podľa postupov uvedených v článku 18 nariadenia stanoví dovozné kvóty pre každého dovozcu a výrobcu. Pridelené kvóty budú prístupné na internetovej stránke ODS (látky poškodzujúce ozónovú vrstvu) <http://europa.eu.int/comm/environment/ozone/ods.htm> a všetci žiadatelia dostanú oznámenie o rozhodnutí poštou.
- X. Aby sa mohli dovážať kontrolované látky v roku 2007 musia podniky, ktorým bude pridelená kvóta, Komisiu požiadať prostredníctvom internetovej stránky ODS o dovoznú licenciu prostredníctvom žiadosti o dovoznú licenciu. Ak je podľa útvarov Komisie žiadosť v súlade s povolenými kvótami a spĺňa požiadavky nariadenia (ES) č. 2037/2000, vydá sa dovozná licencia. Komisia si vyhradzuje právo odoprieť vydanie dovoznej licencie, ak látka, ktorá sa má doviesť, nezodpovedá opisu, alebo sa možno nepoužije na povolené účely, alebo ju nemožno doviesť v súlade s týmto nariadením.
- XI. Výrobcovia dovážajúci obnovené alebo rekultivované látky, sú ak taký prípad nastane, povinní poskytnúť dodatočné informácie ku každej žiadosti o licenciu, ktoré sa týkajú zdroja a miesta určenia látky a plánovaného spracovania. Možno požadovať aj certifikát analýzy. Dovozcovia sú povinní vlastníť zariadenia na zneškodnenie, a preto sa od vlastníka zariadenia na zneškodnenie očakáva, že sa bude takisto uchádzať o licenciu na dovoz látok, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu s cieľom ich zneškodnenia.
-

## PRÍLOHA I

## Zahrnuté látky

Skupina	Látky	Potenciál poškodenia ozónovej vrstvy (1)
Skupina I	CFCl <sub>3</sub> (CFC 11)	1,0
	CF <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> (CFC 12)	1,0
	C <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub> (CFC 113)	0,8
	C <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub> (CFC 114)	1,0
	C <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl (CFC 115)	0,6
Skupina II	CF <sub>3</sub> Cl (CFC 13)	1,0
	C <sub>2</sub> FCl <sub>5</sub> (CFC 111)	1,0
	C <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub> (CFC 112)	1,0
	C <sub>3</sub> FCl <sub>7</sub> (CFC 211)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>6</sub> (CFC 212)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>5</sub> (CFC 213)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>4</sub> (CFC 214)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>5</sub> Cl <sub>3</sub> (CFC 215)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>6</sub> Cl <sub>2</sub> (CFC 216)	1,0
	C <sub>3</sub> F <sub>7</sub> Cl (CFC 217)	1,0
Skupina III	CF <sub>2</sub> BrCl (halón 1211)	3,0
	CF <sub>3</sub> Br (halón 1301)	10,0
	C <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br <sub>2</sub> (halón 2402)	6,0
Skupina IV	CCl <sub>4</sub> (chlorid uhličitý)	1,1
Skupina V	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub> (2) (1,1,1-trichlórmétán)	0,1
Skupina VI	CH <sub>3</sub> Br (metylbromid)	0,6
Skupina VII	CHFBr <sub>2</sub>	1,00
	CHF <sub>2</sub> Br	0,74
	CH <sub>2</sub> FBr	0,73
	C <sub>2</sub> HFBr <sub>4</sub>	0,8
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>	1,8
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>	1,6
	C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Br	1,2
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>3</sub>	1,1
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>	1,5
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br	1,6
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>2</sub>	1,7
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br	1,1
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FBr	0,1
	C <sub>3</sub> HFBr <sub>6</sub>	1,5
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Br <sub>5</sub>	1,9
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Br <sub>4</sub>	1,8
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Br <sub>3</sub>	2,2
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Br <sub>2</sub>	2,0

Skupina	Látky	Potenciál poškodenia ozónovej vrstvy <sup>(1)</sup>
	C <sub>3</sub> HF <sub>6</sub> Br	3,3
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>5</sub>	1,9
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>4</sub>	2,1
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>3</sub>	5,6
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br <sub>2</sub>	7,5
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Br	1,4
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>4</sub>	1,9
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>	3,1
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>	2,5
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Br	4,4
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FBr <sub>3</sub>	0,3
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>	1,0
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Br	0,8
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FBr <sub>2</sub>	0,4
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Br	0,8
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FBr	0,7
Skupina VIII	CHFCl <sub>2</sub> (HCFC 21) <sup>(3)</sup>	0,040
	CHF <sub>2</sub> Cl (HCFC 22) <sup>(3)</sup>	0,055
	CH <sub>2</sub> FCl (HCFC 31)	0,020
	C <sub>2</sub> HFCl <sub>4</sub> (HCFC 121)	0,040
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub> (HCFC 122)	0,080
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 123) <sup>(3)</sup>	0,020
	C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Cl (HCFC 124) <sup>(3)</sup>	0,022
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FCl <sub>3</sub> (HCFC 131)	0,050
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 132)	0,050
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl (HCFC 133)	0,060
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FCl <sub>2</sub> (HCFC 141)	0,070
	CH <sub>3</sub> CFCl <sub>2</sub> (HCFC 141b) <sup>(3)</sup>	0,110
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl (HCFC 142)	0,070
	CH <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> Cl (HCFC 142b) <sup>(3)</sup>	0,065
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FCl (HCFC 151)	0,005
	C <sub>3</sub> HFCl <sub>6</sub> (HCFC 221)	0,070
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>5</sub> (HCFC 222)	0,090
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>4</sub> (HCFC 223)	0,080
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Cl <sub>3</sub> (HCFC 224)	0,090
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 225)	0,070
	CF <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> CHCl <sub>2</sub> (HCFC 225ca) <sup>(3)</sup>	0,025
	CF <sub>2</sub> ClCF <sub>2</sub> CHClF (HCFC 225cb) <sup>(3)</sup>	0,033
	C <sub>3</sub> HF <sub>6</sub> Cl (HCFC 226)	0,100
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FCl <sub>5</sub> (HCFC 231)	0,090
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub> (HCFC 232)	0,100
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub> (HCFC 233)	0,230
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 234)	0,280
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl (HCFC 235)	0,520

Skupina	Látky	Potenciál poškodenia ozónovej vrstvy <sup>(1)</sup>
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FCl <sub>4</sub> (HCFC 241)	0,090
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub> (HCFC 242)	0,130
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 243)	0,120
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Cl (HCFC 244)	0,140
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FCl <sub>3</sub> (HCFC 251)	0,010
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> (HCFC 252)	0,040
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Cl (HCFC 253)	0,030
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FCl <sub>2</sub> (HCFC 261)	0,020
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Cl (HCFC 262)	0,020
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FCl (HCFC 271)	0,030
Skupina IX	CH <sub>2</sub> BrCl Halón 1011/brómochlóometán	0,120

<sup>(1)</sup> Tieto potenciály poškodenia ozónovej vrstvy sa odhadujú na základe existujúcich znalostí a budú sa pravidelne skúmať na základe rozhodnutí prijatých zmluvnými stranami Montrealského protokolu o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu.

<sup>(2)</sup> Tento vzorec sa nevzťahuje na 1,1,2-trichlóretán.

<sup>(3)</sup> Označuje komerčne najvyužívanejšiu látku, ako sa predpisuje v protokole.

**NOVÉ LÁTKY**

ANEXO II/PRÍLOHA II/BILAG II/ANHANG II/LISA II/ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/ANNEX II/ANNEXE II/ALLEGATO II/  
II PIELIKUMS/II PRIEDAS/II. MELLÉKLET/ANNESS II/BIJLAGE II/ZÁŁĄCZNIK II/ANEXO II/PRÍLOHA II/PRILOGA II/  
LIITE II/BILAGA II

**BELGIQUE/BELGIË**

Mr Alain Wilmart  
Ministère Fédéral des Affaires Sociales de la Santé Publique et de l'Environnement  
Place Victor Horta, 40 — Bte 10  
B-1060 Bruxelles

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Mr Jakub Achrer  
Ministry of the Environment of the Czech Republic  
Air Pollution Prevention Department  
Vršovická 65  
CZ-100 10 Prague 10

**DANMARK**

Mr Mikkel Aaman Sørensen  
Miljøstyrelsen (EPA)  
Strandgade 29  
DK-1401 Copenhagen K

**DEUTSCHLAND**

Mr Rolf Engelhardt  
Ministry for Environment  
Dept. IG 11 5  
P.O. Box 120629  
D-53048 Bonn

**EESTI**

Ms Valentina Laius  
Ministry of the Environment of the Republic of Estonia  
Environment Management and Technology Department  
Narva mnt 7A  
EE-Tallin 15172

**ΕΛΛΑΣ**

Ms Sotiria Koloutsou-Vakakis, Environmental Engineer, Ph.D.  
Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works  
Directorate General for the Environment, Division for Air Pollution and Noise Monitoring  
Department of Air Quality  
147 Patission — GR-112 51 Athens

**ESPAÑA**

Mr Alberto Moral Gonzalez  
Ministerio de Medio Ambiente  
Subdirección General de Calidad Ambiental  
Pza San Juan de la Cruz s/n  
ES-28071 Madrid

**FRANCE**

Mr Vincent Szeleper  
Ministère de l'Écologie  
DPPR/BSPC  
20, avenue de Ségur  
F-75302 Paris 07 SP

**IRELAND**

Mr Patrick O'Sullivan  
Inspector (Environment)  
Dept of Environment Heritage and Local Government  
Custom House  
Dublin 1  
Ireland

**ITALIA**

Mr Alessandro Giuliano Peru  
Dept of Environment and Territory  
DG per la ricerca Ambientale e lo Sviluppo  
Via Cristoforo Colombo 44  
I-00147 Roma

**ΚΥΠΡΟΣ**

Dr. Charalambos Hajipakkos  
Environment Service  
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment  
CY — Nicosia

**LATVIJA**

Mr Armands Plate  
Ministry of Environment  
Environmental Protection Department  
Peldu iela 25  
LV-1494 Rīga

**LIETUVA**

Ms Marija Teriosina  
Ministry of Environment  
Chemicals Management Division  
Jaksto str. 4/9  
LT-2600 Vilnius

**LUXEMBOURG**

Mr Pierre Dornseiffer  
Administration de l'Environnement  
Division Air/Bruit  
16, rue Eugène Ruppert  
L-2453 Luxembourg

**MAGYARORSZÁG**

Mr Robert Toth  
PO Box 351  
Ministry of Environment and Water  
Department for Air Pollution and Noise Control  
HU-1394 Budapest

**MALTA**

Ms Charmaine Ajoa Vassallo  
Malta Environment and Planning Authority  
Environment Protection Directorate  
Pollution Prevention and Control Unit  
Industrial Estate Kordin  
MT-Paola

**NEDERLAND**

Ms Gudi Alkemade  
Climate Change Directorate  
Ministry of Environment  
PO Box 30945  
2500 GX Den Haag  
Nederland

**ÖSTERREICH**

Mr Paul Krajník  
Ministry of the Agriculture, Forestry, Environment and Water Management  
Chemicals Department  
Stubenbastei 5  
AT-1010 Wien

**POLSKA**

Mr Janusz Kozakiewicz  
Industrial Chemistry Research Institute  
Ozone Layer Protection Unit  
8, Rydygiera Street  
PL-01-793 Warsaw

**PORTUGAL**

Dra. Cristina Vaz Nunes  
Ministério do Ambiente  
Rua da Murgueira 9/9A -Zambujal Ap. 7585  
PT-2611-865 Amadora

**SLOVENIJA**

Ms Irena Malešič  
Ministry of the Environment and Spacial Planning  
Environmental Agency of the Republic of Slovenia  
Vojkova 1b  
SLO-1000 Ljubljana

**SLOVENSKO**

Mr Lubomír Žiak  
Ministry of the Environment  
Air Protection Department  
Nám. E. Štúra 1  
SK-812 35 Bratislava

**SUOMI/FINLAND**

Mrs Eliisa Irpola  
Finnish Environment Institute  
Chemicals Division  
Mechelininkatu 34 A  
FIN-00260 Helsinki

**SVERIGE**

Ms Maria Ujfalusi  
Swedish Environmental Protection Agency  
Naturvårdsverket  
Blekhölmsterassen 36  
S-106 48 Stockholm

**UNITED KINGDOM**

Mr Stephen Reeves  
Global Atmosphere Division  
UK Dept of Environment, Food and Rural Affairs  
3rd floor — zone 3/A3  
Ashdown House  
123 Victoria Street  
London SW1E 6DE  
United Kingdom

**BULGARIA**

Irina Sirashka  
Global Atmospheric Processes Dept  
Ministry of Environment and Water  
22 Maria-Louisa Str.  
BG-1000 Sofia

**ROMANIA**

Rodica Ella Morohoi  
Ministry of Environment and Waters Management  
12, Libertatii Bv, District 5  
Bucharest

**Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2204/2002 z 5. decembra 2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc pre zamestnanosť**

(2006/C 171/08)

(Text s významom pre EHP)

Číslo pomoci	XE 22/05		
Členský štát	Poľsko		
Región	Celá krajina		
Názov schémy štátnej pomoci	Zamestnanie v rámci operačného programu – program iniciatívy Spoločenstva EQUAL pre Poľsko na obdobie rokov 2004 – 2006		
Právny základ	Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 9 sierpnia 2005 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu udzielania pomocy na zatrudnienie w ramach programu operacyjnego — Program Inicjatywy Wspólnotowej EQUAL dla Polski 2004-2006. Rozporządzenie wchodzi w życie 1 września 2005 r.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci	Celková ročná výška	81,52 mil. EUR	
	Garantované úvery		
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 5 a článkom 5 a 6 nariadenia.	Áno	
Dátum implementácie	1. septembra 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	do 31. decembra 2006		
Účel pomoci	Článok 4: vytváranie pracovných miest	Áno	
	Článok 5: prijímanie znevýhodnených a zdravotne postihnutých pracovníkov	Áno	
	Článok 6: zamestnávanie zdravotne postihnutých pracovníkov	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	— Všetky sektory Spoločenstva <sup>(1)</sup> oprávnené na pomoc pre zamestnanosť	Áno	
	— všetky výrobné sektory <sup>(1)</sup>		
	— všetky služby <sup>(1)</sup>		
	— iné		
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Ministerstwo Gospodarki i Pracy		
	Adresa: Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-Warszawa		
Ďalšie informácie	Schéma štátnej pomoci je spolufinancovaná z Európskeho sociálneho fondu a umožňuje poskytnutie pomoci pre zamestnanosť v rámci programu iniciatívy Spoločenstva EQUAL pre Poľsko na obdobie rokov 2004 – 2006		
Pomoc podliehajúca predchádzajúcemu oznámeniu Komisii	V súlade s článkom 9 nariadenia.	Áno	

(<sup>1</sup>) S výnimkou lodiarenského priemyslu a iných sektorov, ktoré podliehajú osobitným pravidlám v nariadeniach a smerniciach upravujúcich štátnu pomoc daného sektora.



Číslo pomoci	XE 23/05		
Členský štát	Malta		
Názov schémy štátnej pomoci	Pravidlá týkajúce sa zníženia a daňových dobropisov (všeobecné a špecifické kvalifikácie) 2005, LN 335/2005		
Právny základ	Legal Notice under the Income Tax Act (Cap.123)		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci	Celková ročná výška	0,5 mil. EUR	
	Garantované úvery		
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 5 a článkom 5 a 6 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Fiškálny rok 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci	Do 31. 12. 2008 (*)		
Účel pomoci	Článok 4 Vytváranie pracovných miest	Áno	
	Článok 5 Prijímanie znevýhodnených a zdravotne postihnutých pracovníkov	Nie	
	Článok 6 Zamestnávanie pracovníkov so zdravotným postihnutím	Nie	
Príslušné sektory hospodárstva	— Všetky sektory Spoločenstva <sup>(1)</sup> oprávnené na pomoc pre zamestnanosť	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Malta Enterprise Corporation		
	Adresa: Enterprise Centre Industrial Estate MT-San Gwann SGN09		
Pomoc podliehajúca predchádzajúcej notifikácii Komisii	V súlade s článkom 9 nariadenia	Áno	

(\*) V súlade s pravidlom 11 právneho oznámenia 335/2005 Pravidlá týkajúce sa zníženia a daňových dobropisov (všeobecné a špecifické kvalifikácie), 2005, táto schéma bude upravená podľa pravidiel uplatniteľných po revízii nariadenia Komisie (ES) č. 2204/2002.

(1) S výnimkou lodiarenskeho priemyslu a iných sektorov, ktoré podliehajú osobitným pravidlám o štátnej pomoci uvedeným v nariadeniach a smerniciach.

Číslo pomoci	XE 24/05		
Členský štát	Malta		
Názov schémy štátnej pomoci	Pravidlá týkajúce sa zníženia a daňových dobropisov (výskum a vývoj) 2005 – LN 330/2005		
Právny základ	Legal Notice under the Income Tax Act (Cap.123)		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci	Celková ročná výška	0,9 mil. EUR	
	Garantované úvery		
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 5 a článkom 5 a 6 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Fiškálny rok 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci	Do 31. 12. 2008 (*)		

Účel pomoci	Článok 4 Vytváranie pracovných miest	Áno
	Článok 5 Prijímanie znevýhodnených a zdravotne postihnutých pracovníkov	Nie
	Článok 6 Zamestnávanie pracovníkov so zdravotným postihnutím	Nie
Príslušné sektory hospodárstva	— Všetky sektory Spoločenstva <sup>(1)</sup> oprávnené na pomoc pre zamestnanosť	Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Malta Enterprise Corporation	
	Adresa: Enterprise Centre Industrial Estate MT-San Gwann SGN09	
Pomoc podliehajúca predchádzajúcej notifikácii Komisii	V súlade s článkom 9 nariadenia	Áno

(\*) V súlade s pravidlom 24 právneho oznámenia 330/2005 *Pravidlá týkajúce sa zníženia a daňových dobročov (výskum a vývoj)*, 2005, táto schéma bude upravená podľa pravidiel uplatniteľných po revízii nariadenia Komisie (ES) č. 2204/2002.

(1) S výnimkou lodiarenskeho priemyslu a iných sektorov, ktoré podliehajú osobitným pravidlám o štátnej pomoci uvedeným v nariadeniach a smerniciach.

Číslo pomoci	XE 28/05	
Členský štát	Taliansko	
Región	Molise	
Názov schémy štátnej pomoci	Pomoc pre zamestnanosť	
Právny základ	Avviso pubblico (lex specialis) approvato con determinazione del direttore generale. n. 21 del 25.3.2005. Pubblicato sul bollettino ufficiale della regione molise n. 7 dell'1.4.2005	
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Celková ročná výška	(6,5 mil. EUR – spolu) prvý rok 3,0 mil. EUR, Druhý rok 3,5 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci v súlade s týmito článkami	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Článok 4: Vytváranie pracovných miest</li> <li>— Článok 5: Prijímanie znevýhodnených a zdravotne postihnutých pracovníkov: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Znevýhodnení pracovníci 50 % mzdových nákladov za obdobie jedného roka po prijatí do zamestnania</li> <li>— Zdravotne postihnutí pracovníci 60 % mzdových nákladov za obdobie jedného roka po prijatí do zamestnania</li> </ul> </li> <li>— Článok 6: Dodatočné náklady na zamestnávanie pracovníkov so zdravotným postihnutím: najviac 5 000,00 EUR</li> </ul>	
Dátum implementácie	1. 6. 2005	
Trvanie schémy štátnej pomoci	Do júna 2007	

Účel pomoci	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Článok 4: Vytváranie pracovných miest</li> <li>— Článok 5: Prijímanie znevýhodnených a zdravotne postihnutých pracovníkov – Podpora zamestnávania znevýhodnených a zdravotne postihnutých pracovníkov, ktorí majú problémy s integráciou do pracovného života</li> <li>— Článok 6: Zamestnávanie pracovníkov so zdravotným postihnutím – Uľahčenie prispôsobenia sa pracovným miestam</li> </ul>
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	— Všetky sektory ES (!) (1) Všetky sektory, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2204/2002
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	<p>Názov: Regione Molise Direzione Generale III — Servizio tutela dell'occupazione e Politiche del lavoro</p> <hr/> <p>Adresa: Via Toscana n. 51 I-86100 Campobasso Dirigente dr Carmine Iapalucci Tel. (39) 0874 42 43 68 E-mail: mollavoroch@regione.molise.it</p>
Ďalšie informácie	„Platnosť nariadenia o výnimkách uplynie 31. decembra 2006, kedy sa začína prechodné obdobie šiestich mesiacov.“

(!) S výnimkou lodiarenskeho priemyslu a iných sektorov, ktoré podliehajú osobitným pravidlám o štátnej pomoci uvedeným v nariadeniach a smerniciach.

**KORIGENDUM**

**Korigendum k oznámeniu týkajúcemu sa platných antidumpingových opatrení v súvislosti s dovozom určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike do Spoločenstva: zmena názvu spoločnosti, na ktorú sa vzťahuje individuálna sadzba antidumpingového cla**

(Úradný vestník Európskej únie C 106 z 5. mája 2006)

(2006/C 171/09)

Na strane 5 v treťom odseku:

*namiesto:* „Diashiqiao City“

*má byť:* „Dashiqiao City“.

---